



KERBL
Hobbyfarming

BASIC

AUTOMATISCHE STEUERUNG FÜR HÜHNERTÜR

UNITÉ DE CONTRÔLE AUTOMATIQUE POUR PORTE
DE POULAILLER

AUTOMATIC CONTROL FOR CHICKEN DOOR

AUTOMATYCZNE STEROWANIE DO DRZWI DLA KUR

#70540

(DE) Bedienungsanweisung

(FR) Mode d'emploi

(EN) Instructions for use

(PL) Instrukcja obsługi

(CS) Návod k obsluze

(NL) Gebruiksaanwijzing

(IT) Istruzioni per l'uso

(SV) Bruksanvisning

(DA) Brugsanvisning

(FI) Käyttöohje

(SL) Navodila za uporabo

(PT) Instruções de uso

(NO) Bruksanvisning

DE Bedienungsanleitung

1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Steuerung öffnet und schließt optional erhältliche vertikale Schieber (Art. 70560, 70570, 70580) an Geflügel- und Hühnerställen per Seilzug. Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Steuerung ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Der betriebene Schieber wird automatisch bei einer bestimmten Helligkeit geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät, insbesondere bei Verwendung nicht dafür vorgesehener Schieber, erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3. Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Das Gewicht des Schiebers muss angepasst sein.

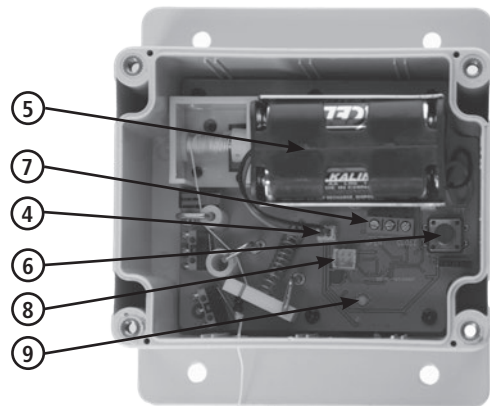
4. Lieferumfang

- Steuerung
- Lichtsensor
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung

5. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

- 1) Elektroneinheit
- 2) Zugschnur für Schieber
- 3) Lichtsensor
- 4) Batterieanschluss
- 5) Batteriehalter
- 6) Einstelltaste Lichtsensor
- 7) Anschlussklemmen für externe Taster
- 8) Lichtsensoranschluss
- 9) Hinweis-LED



6. Montage

6.1 Vorbereitungen

Planen Sie die Montagesituation und insbesondere die Schnurführung von der Tür bis zum Gerät. Messen Sie die Öffnung der Hühnertür aus und legen Sie eine geeignete Tür mit Führungsschienen bereit. Legen Sie alle Komponenten bereit. Geeignete Schieber und Umlenkrollen finden Sie als Zubehör in unserem Sortiment.

6.2 Geeigneter Montageort und Montagesituation



VORSICHT!

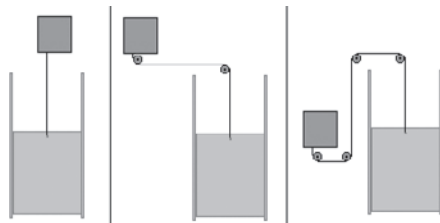
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Zugschnur nicht verlängern.
- Die Kräfteinwirkung durch die Zugschnur kann zu Verletzungen bei Mensch und Tier führen.
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.

Suchen Sie für die Elektronikeinheit der automatischen Steuerung einen Montageort mit ebenem und tragfähigem Untergrund. Berücksichtigen Sie hierbei, dass während des Öffnens des Schiebers eine größere Last auf das Gerät wirkt, als lediglich sein Eigengewicht. Der Montageort muss vor Regeneinfall geschützt sein.

Verwenden Sie gegebenenfalls Umlenkrollen, um bei leichter Verschiebung der Elektronikeinheit zur Toröffnung die Schnur zu führen. In der Abbildung sind einige Anordnungsmöglichkeiten gezeigt. Die Elektronikeinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnuranschluss auf der unteren Seite montiert.

Der Schieber oder die erste Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Schnur in gerader Richtung aus dem Gerät herausgeführt wird. Das Gerät bzw. die letzte Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass der Schieber geradlinig nach oben gezogen wird.



6.3 Befestigung von Schieber und Elektronikeinheit

1) Befestigen Sie das Tor, z.B. einen der in unserem Sortiment erhältlichen Schieber (Art. 70560, Art. 70570, Art. 70580).

Stellen Sie anschließend sicher, dass die nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

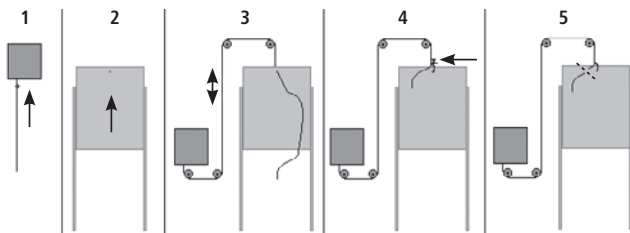
- Der Schieber hat ein Gewicht von maximal 2,5 kg.
- Der Schieber bewegt sich in vertikaler Richtung und wird von der Schwerkraft in geschlossene Position versetzt.
- Der Schieber ist leichtgängig. Zum Öffnen des Schiebers wird keine große Kraft benötigt und beim Loslassen des Schiebers schließt es selbstständig und zuverlässig. Verwenden Sie gegebenenfalls einige Tropfen Öl.
- Die Zugschnur kann ungehindert von der Tür bis zum Gerät geführt werden, ohne dass sie an Fremdkörpern reibt.
- Die Führungsschienen des Schiebers sind fachgerecht montiert, sodass der Schieber die Gebäudeöffnung sicher verschließt.
- Auf dem gesamten Fahrtweg des Schiebers, der beim Öffnungsvorgang durchfahren wird, ist der Abstand des Schiebers zur Gebäudewand nicht größer als 5 mm. Bei geschlossenem Schieber ist die Gebäudeöffnung nach oben hin nicht mehr offen. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass Körperteile eingeklemmt werden, wenn der Schieber hochgezogen wird.
- Das Gerät, alle Umlenkrollen und der Schieber befinden sich auf einer Ebene. Die Schnur wird deshalb später nicht an der seitlichen Begrenzung der Umlenkrollen reiben.
- Alle Umlenkrollen lassen sich ohne großen Widerstand drehen.

2) Befestigen Sie die Elektronikeinheit.

6.4 Zugschnur verbinden

Verbinden Sie die Zugschnur mit dem Schieber. Gehen Sie dabei wie folgt vor (siehe dazu auch die nachfolgende Skizze):

1. Bewegen Sie zunächst die Elektronik in die obere Endstellung. Beleuchten Sie hierzu den Lichtsensor.
Die Schnur wird in der Elektronikeinheit aufgerollt, bis der Knoten für den Endanschlag im Gehäuse angekommen ist.
2. Bewegen Sie anschließend den Schieber in die obere Endstellung (Schieber komplett geöffnet). Bitte lassen Sie für die obere Endposition etwas Abstand (mind. 50 mm) zu möglichen Endanschlägen oder Hindernissen des Schiebers, damit der Motor rechtzeitig abschaltet, bevor eine Überlast entsteht.
3. Verbinden Sie die Schnur mit dem Schieber, sodass der Schieber bei gespannter Schnur in oberer Endposition ist.
4. Verknoten Sie die Schnur.
5. Schneiden Sie zuletzt mit einer Schere die überstehenden Längen der Schnur ab.



7. Inbetriebnahme



VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Tauschen Sie die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. Ausgelaufene Batterien und auch das Gerät bitte unverzüglich fachgerecht entsorgen.
- Legen Sie die Batterie erst ein, wenn alle Installationsschritte abgeschlossen sind (einschließlich Einstecken des Lichtsensors).

Um das Gerät mit der notwendigen Energie zu versorgen, legen Sie Batterien (4 x AA, nicht im Lieferumfang enthalten) in den Batteriehalter ein. Bitte nutzen Sie ausschließlich Batterien mit einer Spannung von 1,5 V. Beachten Sie, dass wiederaufladbare Batterien meist eine geringere Spannung aufweisen und von der Steuerung als leer erkannt werden. Leere Batterien werden durch 6 x Blinken der Hinweis-LED angezeigt. Legen Sie den Batteriehalter ein und verbinden Sie den Batterieanschluss mit der Platine.

Öffnen und Schließen Sie die Tür einige Male durch Abdunkeln und anschließendes Beleuchten des Lichtsensors, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen. Nun können Sie die Einstellungen vornehmen, wie nachfolgend beschrieben.

8. Bedienung

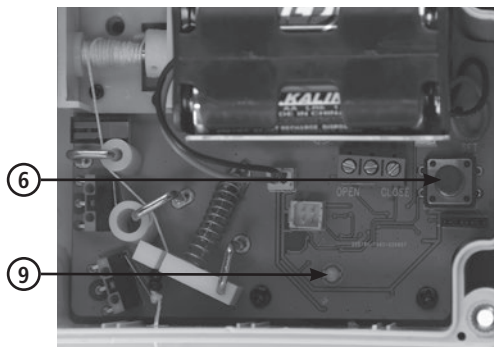
8.1 Lichtsensor verwenden

Um das automatische Öffnen und Schließen von der Umgebungshelligkeit abhängig zu machen, verbinden Sie den mitgelieferten Lichtsensor mit dem Gerät und platzieren Sie den Sensor an einem geeigneten Platz. Achten Sie darauf, dass der Sensor das Tageslicht gut erfassen kann. Der Sensor darf nicht durch Fremdlicht (z.B. künstliches Licht einer Wegbeleuchtung oder aus dem Fenster des Wohnhauses) beeinflusst werden. Platzieren Sie den Sensor nicht an Fahrtwegen, wo Scheinwerferlicht von vorbeifahrenden Fahrzeugen den Sensor beeinflussen könnte. Bitte beachten Sie, dass der Lichtsensor erst nach ca. einer Minute auf eine geänderte Helligkeit reagiert. Auf diese Weise wird ein ungewolltes Öffnen der Tür bei Blitzen verhindert. Die Steuerung erkennt, wenn kein Lichtsensor angeschlossen ist und meldet dies durch 10 x Blinken der Hinweis-LED (9).

Die Tür wird bei der voreingestellten Helligkeit geöffnet bzw. geschlossen.

Mit der Einstelltaste (6) im Gerät können Sie die Schaltschwelle des Sensors justieren. Durch Drücken der Einstelltaste für ca. 3 Sekunden merkt sich die Steuerung die aktuell vorzutreffende Helligkeit und schließt bzw. öffnet ab sofort zu der neu eingestellten Helligkeit.

Das erfolgreiche Einstellen des neuen Helligkeitswertes wird durch 3 x schnelles Blinken der LED bestätigt. Danach sollte die Tür unmittelbar schließen bzw. öffnen.



8.2 Manuelle Bedienung über externen Taster

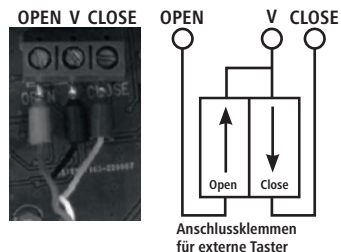
Die Steuerung kann mit einem externen Taster (z.B. Art. 70565) bedient werden. Dieser ist als Zubehör erhältlich. Platzieren Sie den Taster dazu an einem Ort Ihrer Wahl und verbinden Sie ihn über die dafür vorgesehenen Anschlussklemmen mit dem Gerät:

Wurde die Tür manuell geöffnet, bleibt sie offen und fährt am Abend wieder automatisch zu.

Wurde die Tür manuell geschlossen, bleibt sie bis zum nächsten Morgen geschlossen und öffnet dann automatisch.

8.3 Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts die Batterien entnehmen.



9. Reinigung / Instandhaltung



VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Vor Beginn der Reinigungsarbeiten die Batterien entnehmen.

Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt die Leichtgängigkeit des zu bewegenden Tores sicher. Reinigen Sie die Führungsschienen und benutzen Sie gegebenenfalls Schmiermittel. Entfernen Sie Schmutz und Gegenstände im Schließbereich des Tores, um den Motor zu schonen und wenig Schmutz durch die Schnur in das Innere der Elektronikinheit zu befördern. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schnur auf Abrieb und tauschen Sie sie frühzeitig aus. Verwenden Sie dazu unsere Ersatzschnur (Art. 70552).

10. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Ein zu niedriger Batteriezustand wird von der Steuerung erkannt. Die Hinweis-LED blinkt bei einem zu niedrigen Batteriezustand 6 x. Die Steuerung schließt am Abend die Tür wie gewohnt und hält sie am morgen geschlossen. Die Batterien müssen gewechselt werden, damit sie wieder automatisch öffnet und schließt.

11. Fehler und mögliche Lösungen

Mithilfe der Hinweis-LED kann der aktuelle Status der Steuerung ermittelt werden. Die Hinweis-LED befindet sich auf der Platine im Inneren des Gehäuses.

Blinkfolge Hinweis-LED:

- 1 x Automatikmodus, Tür geschlossen
- 2 x Automatikmodus, Tür geöffnet
- 3 x Manueller Modus, Tür geschlossen
- 4 x Manueller Modus, Tür geöffnet
- 6 x Batterie ist zu schwach (Batteriewechsel notwendig!)
- 10 x Lichtsensor ist nicht angeschlossen
- 3 x (schnell) Neuer Lichtsensorwert erfolgreich eingestellt

| Fehlerbild | Mögliche Ursache | Lösung |
|--|---|--|
| Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit vom Lichtsensor | Lichtsensor ist nicht richtig eingestellt | Stellen Sie den Schwellenwert des Lichtsensors durch Drücken der Einstelltaste im Gehäuse neu ein (siehe Kapitel 8.1). |
| | Automatikmodus ist nicht aufgerufen, da mit einem Externen Taster die Tür betätigt wurde. | Die Steuerung wechselt im nächsten Tageszyklus wieder selbstständig in den Automatikmodus zurück. Die Hinweis-LED blinkt im Automatikmodus 1 x (Tür geschlossen) bzw. 2 x (Tür geöffnet). |
| Tür fährt nicht nach unten | Zu wenig Gewicht am Seil, entweder weil <ul style="list-style-type: none"> • die Tür zu leicht ist oder • die Tür sich verklemmt und deshalb nicht nach unten zieht | <ul style="list-style-type: none"> • andere Tür/Schieber verwenden • Führungsschienen ausrichten • Schmierung verwenden • Tür mit Gewicht versehen |
| Tür fährt nicht ganz auf und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen oder Tür fährt nicht mehr ganz zu und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen | Tür hat ein Hindernis, sodass sie schwergängig ist (zum Beispiel: Verschmutzung in der Führungsschiene) | Tür muss leichtgängig sein. <ul style="list-style-type: none"> • Verschmutzung entfernen • Führungsschienen ausrichten • Schmierung verwenden • Tür mit Gewicht versehen |
| Tür schließt abends, aber öffnet morgens nicht. | Batterien sind zu schwach (Hinweis-LED blinkt 6 x) oder haben eine zu niedrige Spannung. | Ersetzen Sie die Batterien durch volle 1,5 V Batterien. |

12. Technische Daten

- Batterien 4 Stück Typ AA (im Lieferumfang nicht enthalten)
- min. Schiebergewicht 0,5 kg
- max. Schiebergewicht 2,5 kg
- Externe Taster jeweils Schließerkontakt für Auf und Ab
- Schutzklasse Gerät III
- Schutzart Gerät IP32

13. Zubehör / Ersatzartikel

| | |
|------------|---|
| Art. 70560 | Schiebetür 220 x 330 mm, inkl. Führungsschienen |
| Art. 70570 | Schiebetür 300 x 400 mm, inkl. Führungsschienen |
| Art. 70580 | Schiebetür 430 x 400mm, inkl. Führungsschienen |
| Art. 70551 | Umlenkrollen, 4er-Pack |
| Art. 70552 | Ersatzschnur mit Perle |
| Art. 70554 | Lichtsensord |
| Art. 70558 | Verlängerungskabel für Lichtsensor |
| Art. 70559 | Selbstverriegelung für Schiebetür |
| Art. 70565 | Externer Taster |

Zubehör bzw. Ersatzartikel müssen separat bestellt werden.



CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient les consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement les instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les directives et instructions mentionnées. Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

La trappe à poules automatique ouvre et ferme grâce à un câble des plaques verticales coulissantes (Réf. 70560, 70570, 70580) pour poulaillers et bâtiments avicoles. Ces plaques sont disponibles en option. L'environnement adapté à l'utilisation de la trappe à poules automatique est la zone où les volailles se tiennent le plus souvent. Une utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. La plaque actionnée s'ouvre et se ferme automatiquement à partir d'une certaine luminosité. Tout recours à la garantie du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme, d'interventions sur l'appareil et en particulier lors de l'utilisation de plaques non prévues à cet effet.

3. Consignes de sécurité

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Assurez-vous que les animaux et les enfants ne puissent pas accéder à la zone à risque autour des pièces en mouvement.
- Le poids de la plaque coulissante doit être adapté.

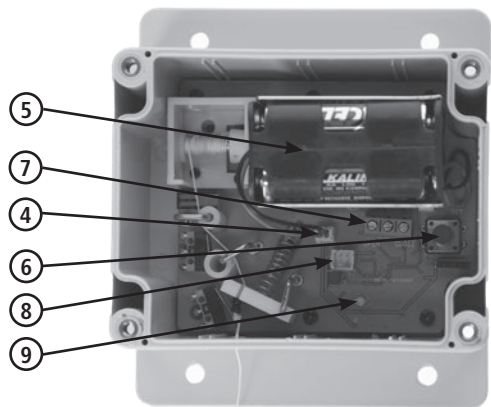
4. Contenu de la livraison

- Commande
- Détecteur de lumière
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi

5. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :

- 1) Unité électronique
- 2) Corde de traction pour plaque coulissante
- 3) Détecteur de lumière
- 4) Raccord des piles
- 5) Compartiment à piles
- 6) Détecteur de lumière
- 7) Bornes de raccordement pour bouton-poussoir externe
- 8) Raccord du détecteur de lumière
- 9) LED de signalisation



6. Montage

6.1 Préparation

Prévoyez la situation de montage, en particulier le parcours de la corde de la trappe jusqu'à l'appareil. Mesurez l'ouverture de la trappe de poulailler et préparez une trappe adaptée avec des glissières de guidage. Préparez tous les composants. Vous trouverez des plaques appropriées et des poulies de renvoi en accessoires dans notre gamme de produits.

6.2 Emplacement et conditions de montage appropriés

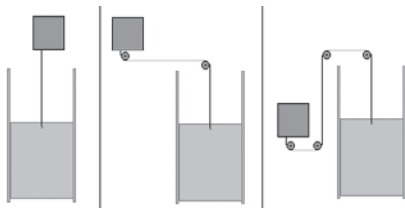
ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Ne pas allonger la corde de traction.
- La force exercée par la corde de traction peut entraîner des blessures pour les êtres humains ou les animaux.
- Une mauvaise disposition des éléments peut créer des zones à risque accessibles aux êtres humains ou aux animaux.

Pour l'unité électronique de la trappe à poules automatique, recherchez un emplacement de montage situé sur un sol plat et résistant. Tenez compte du fait que, pendant l'ouverture de la plaque coulissante, la charge qui s'exerce sur l'appareil est plus importante que son propre poids. L'emplacement de montage doit être à l'abri de la pluie.

Le cas échéant, utilisez les poulies de renvoi pour guider la corde en cas de léger décalage de l'unité électronique par rapport à l'ouverture de la trappe. Le schéma montre certaines dispositions possibles. L'unité électronique se monte toujours en position verticale avec la sortie de la corde située du côté inférieur.

La plaque coulissante ou la première poulie de renvoi doit être installée de manière que la corde soit dans une direction rectiligne à la sortie de l'appareil. L'appareil ou la dernière poulie de renvoi doit être installé de manière que la traction exercée sur la plaque coulissante soit rectiligne dans le sens vertical.



6.3 Fixation de la plaque coulissante et de l'unité électronique

1) Fixez la trappe, p. ex. l'une des plaques coulissantes de notre gamme (réf. 70560, réf. 70570, réf. 70580).

Assurez-vous ensuite que les conditions ci-dessous soient réunies :

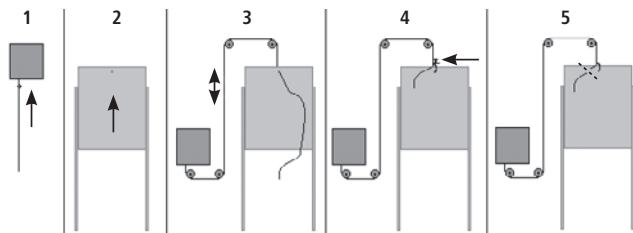
- La plaque coulissante pèse maximum 2,5 kg.
- La plaque coulissante se déplace dans le sens vertical et se met en position fermée sous l'effet de la pesanteur.
- La plaque coulissante se déplace facilement. Pour ouvrir la plaque coulissante, il n'est pas nécessaire d'exercer une force importante et quand on relâche la plaque coulissante, elle se ferme automatiquement de manière fiable. Le cas échéant, utilisez quelques gouttes d'huile.
- La corde de traction relie la trappe à l'appareil sans entrave sans frotter contre des corps étrangers.
- Les rails de guidage de la plaque coulissante sont montés dans les règles si bien que la plaque coulissante ferme correctement l'entrée du bâtiment.
- Sur l'ensemble du trajet parcouru par la plaque coulissante lors de l'ouverture, la distance de la plaque coulissante par rapport à la paroi du bâtiment ne dépasse pas 5 mm. Quand la plaque coulissante est fermée, l'entrée du bâtiment n'est plus ouverte vers le haut. Lorsque la plaque coulissante remonte, certaines parties du corps risquent de s'y coincer.
- L'appareil, toutes les poulies de renvoi ainsi que la plaque coulissante se trouvent dans le même plan vertical. Par conséquent la corde ne frottera pas ensuite contre la limite latérale des poulies de renvoi.
- L'ensemble des poulies de renvoi tournent sans offrir une résistance importante.

2) Fixez l'unité électronique.

6.4 Relier la corde de traction

Reliez la corde de traction à la plaque coulissante. Pour cela, procédez comme suit (voir schéma suivant) :

1. Placez d'abord le système électronique en position finale supérieure. Pour ce faire, dirigez de la lumière sur le détecteur de lumière. La corde s'enroule dans l'unité électronique jusqu'à ce que le nœud de butée arrive dans le boîtier.
2. Placez ensuite la plaque coulissante en position finale supérieure (plaque coulissante entièrement ouverte). Veuillez laisser pour la position finale un peu d'espace (min. 50 mm) par rapport aux butées ou aux obstacles possibles pour la plaque coulissante afin que le moteur s'arrête à temps avant qu'une surcharge ne se produise.
3. Reliez la corde à la plaque coulissante de manière que celle-ci soit en position finale supérieure quand la corde est tendue.
4. Faites un nœud à la corde.
5. Sectionnez enfin la partie inutile de la corde avec des ciseaux.



7. Mise en service



ATTENTION !

Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Remplacez la pile à intervalles réguliers, sinon il y a un risque que la pile soit déchargée. Éliminer sans délai dans les règles les piles usagées ainsi que l'appareil.
- N'insérez la pile qu'après l'achèvement de toutes les étapes d'installation (y compris l'insertion du détecteur de lumière).

Pour alimenter l'appareil avec l'énergie nécessaire, insérez des piles (4 x AA, non fournies) dans le porte-piles. Insérez le porte-piles et reliez le raccord des piles à la platine.

Ouvrez et fermez plusieurs fois la trappe en assombrissant puis en éclairant le détecteur de lumière pour vous assurer qu'elle fonctionne parfaitement. Ensuite, vous pouvez effectuer les réglages comme décrit ci-dessous. Veuillez utiliser exclusivement des piles d'une tension de 1,5 volt. Veuillez noter que les piles rechargeables ont généralement une tension plus faible et qu'elles sont considérées comme vides par l'unité de contrôle. Les piles vides sont signalées par 6 clignotements consécutifs de la LED de signalisation.

Vous pourrez alors procéder aux réglages de la manière indiquée ci-dessous.

8. Fonctionnement

8.1 Utilisation du détecteur de lumière

Pour faire dépendre l'ouverture et la fermeture automatiques de la luminosité ambiante, reliez le détecteur de lumière fourni à l'appareil et placez le détecteur à un endroit approprié. Veillez à ce que le détecteur puisse bien capter la lumière du jour. Le détecteur ne doit pas subir l'influence d'une autre lumière (p. ex. la lumière artificielle provenant d'un éclairage de la voie publique ou d'une fenêtre de l'habitation).

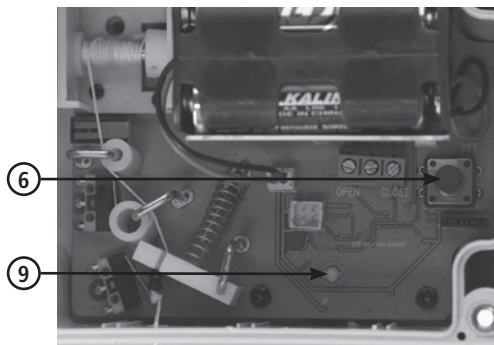
Ne placez pas le détecteur près de la voie publique où le détecteur pourrait subir l'influence de la lumière des phares des véhicules qui passent. Veuillez noter qu'une minute environ peut s'écouler avant que le détecteur de lumière ne réagisse à un changement de luminosité.

On évite de cette manière une ouverture non désirée en cas d'éclair. L'unité de contrôle constate qu'aucun capteur de luminosité n'est raccordé et le signale par 10 clignotements consécutifs de la LED de signalisation (9).

La trappe s'ouvre ou se ferme en fonction de la luminosité pré réglée.

Vous pouvez modifier le seuil de commutation du détecteur via la touche de réglage (6) dans l'appareil. En actionnant la touche de réglage pendant environ 3 secondes, l'unité de contrôle mémorise la luminosité actuelle et ferme ou ouvre la trappe immédiatement à la nouvelle luminosité programmée.

Le réglage réussi de la nouvelle valeur de luminosité est confirmé par 3 clignotements rapides de la LED. Ensuite, la trappe doit se fermer ou s'ouvrir immédiatement.



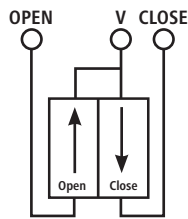
8.2 Commande manuelle via un bouton-poussoir externe

L'unité de contrôle peut être commandée via un bouton-poussoir externe (Réf. 70565 p. ex.).

Ce bouton-poussoir est disponible comme accessoire. Pour ce faire, placez le bouton-poussoir à l'endroit de votre choix et raccordez-le à l'appareil via les bornes de connexion prévues à cet effet :

Si la trappe a été ouverte manuellement, elle reste ouverte et se referme automatiquement le soir.

Si la trappe a été fermée manuellement, elle reste fermée jusqu'au lendemain matin et s'ouvre alors automatiquement.



Bornes de raccordement pour bouton-poussoir externe

8.3 Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, retirer les piles.

9. Nettoyage / maintenance

 **ATTENTION !**
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Retirer les piles avant de commencer les travaux de nettoyage.

Assurez-vous à tout moment que la plaque coulissante se déplace facilement. Nettoyez les rails de guidage en utilisant le cas échéant un lubrifiant. Éliminez les saletés et les objets se trouvant dans la zone de fermeture de la trappe afin de ménager le moteur et de limiter au maximum la pénétration de saletés à l'intérieur de l'unité électronique à cause de la corde. Vérifiez à intervalles réguliers l'usure de la corde et remplacez-la avant qu'il ne soit trop tard. Utilisez pour cela notre corde de remplacement (réf. 70552).

10. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite aucune maintenance, mais doit être soigneusement nettoyé à intervalles réguliers. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. L'unité de contrôle détecte un niveau de batterie trop bas. Un faible niveau de la pile est signalé par 6 clignotements consécutifs de la LED de signalisation. Le soir, l'unité de contrôle ferme la trappe comme d'habitude, sauf qu'elle la maintient fermée le lendemain matin. Il faut remplacer les piles pour que la trappe s'ouvre et se ferme à nouveau automatiquement.

11. Erreur et solutions possibles

La LED de signalisation permet notamment de déterminer l'état actuel de l'unité de contrôle. La LED de signalisation se trouve sur la carte de circuit imprimée à l'intérieur du boîtier.

Ordre de clignotement de la LED de signalisation :

- 1 x mode automatique, porte fermée
- 2 x mode automatique, porte ouverte
- 3 x mode manuel, porte fermée
- 4 x mode manuel, porte ouverte
- 6 x pile trop faible (remplacer la pile par une pile pleine !)
- 10 x capteur de luminosité non raccordé
- 3 x (rapidement) réglage réussi de la nouvelle valeur du capteur de luminosité

| Image d'erreur | Cause possible | Solution |
|---|---|--|
| La porte ne s'ouvre et ne se ferme pas en fonction du capteur de luminosité | Le capteur de luminosité n'est pas réglé correctement | Réajuster la valeur seuil du détecteur de lumière en appuyant sur la touche de réglage dans le boîtier (voir chapitre 8.1). |
| | Le mode automatique n'est pas actif étant donné que la trappe a été actionnée via un bouton-poussoir externe. | Lors du cycle journalier suivant, l'unité de contrôle repasse automatiquement en mode automatique. La LED de signalisation clignote en mode automatique 1 x (trappe fermée) ou 2 x (trappe ouverte). |
| La porte ne descend pas | Trop peu de poids sur la corde, car <ul style="list-style-type: none">• la porte est trop légère, ou• la porte se coince et ne tire donc pas vers le bas | <ul style="list-style-type: none">• utiliser une autre porte/plaque coulissante• aligner les rails de guidage• utiliser le graissage• équiper la porte d'un poids |
| La porte ne s'ouvre pas complètement et reste toujours bloquée au même endroit ou la porte ne se ferme pas complètement et reste toujours bloquée au même endroit | La porte a rencontré un obstacle et se déplace difficilement (par exemple : salissures dans les rails de guidage) | La porte doit se déplacer facilement. <ul style="list-style-type: none">• éliminer les salissures• aligner les rails de guidage• utiliser le graissage• équiper la porte d'un poids |
| Porte ferme le soir, mais ne s'ouvre pas le matin. | Les piles sont trop faibles (6 clignotements consécutifs de la LED de signalisation) ou ne disposent pas d'une tension suffisante. | Remplacez les piles par des piles pleines de 1,5 volt. |


12. Caractéristiques techniques


| | |
|-------------------------------------|---|
| Piles | 4 unités type AA (non fourni) |
| Poids min. de la plaque coulissante | 0,5 kg |
| Poids max. de la plaque coulissante | 2,5 kg |
| Boutons-poussoirs externes | contacts de fermeture pour relèvement et pour abaissement |
| Classe de protection de l'appareil | III |
| Classe de protection de l'appareil | IP32 |

13. Accessoires / articles de rechange

| | |
|------------|--|
| Réf. 70560 | Trappe coulissante 220 x 330 mm, rails de guidage inclus |
| Réf. 70570 | Trappe coulissante 300 x 400 mm, rails de guidage inclus |
| Réf. 70580 | Trappe coulissante 430 x 400 mm, rails de guidage inclus |
| Réf. 70551 | Poulies de renvoi, pack de 4 |
| Réf. 70552 | Corde de rechange avec perle |
| Réf. 70554 | Sonde de luminosité |
| Réf. 70558 | Rallonge pour détecteur de luminosité |
| Réf. 70559 | Autoverrouillage pour porte de poulailler automatique |
| Réf. 70565 | Bouton externe |

Les accessoires ou articles de rechange doivent faire l'objet d'une commande séparée.

 **Déclaration de conformité CE**
La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres dispositions et directives applicables. La marque CE atteste que les directives de l'Union Européenne sont respectées.

 **Déchets électriques et électroniques**
Il appartient à l'exploitant d'éliminer l'appareil de manière conforme quand il ne fonctionnera plus. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Il ne faut pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors il peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

EN Operating instructions

1. General

These operating instructions comprise instructions for use and safety information. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The automatic chicken door opens and closes optionally available vertical sliders (ref. no. 70560, 70570, 70580) on poultry and chicken coops via a cable pull. The correct environment for using the automatic chicken door is one in which poultry are kept. It is not intended for use with any other type of animal. The slider automatically opens and closes at a specified level of brightness. The manufacturer's warranty and liabilities are invalidated if the device is used incorrectly or tampered with, especially if an unapproved slider is used.

3. Safety instructions

CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Ensure that no animals or children are able to enter the hazardous zone of moving parts.
- The weight of the slider must be adjusted.

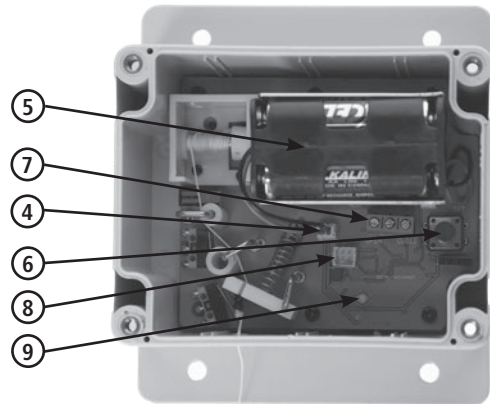
4. Supplied package

- control unit
- light sensor
- installation accessories
- operating instructions

5. Setup of the device

The device consists of the following components:

- 1) Electronics unit
- 2) Pull cord for slider
- 3) Light sensor
- 4) Battery connection
- 5) Battery holder
- 6) Light sensor
- 7) Connecting terminals for external buttons
- 8) Light sensor connection
- 9) Indicator LED



6. Installation

6.1 Preparations

Plan the installation site and in particular the routing of the cable from the door to the device. Measure the opening of the chicken door and provide a suitable door with guide rails. Get all of the components ready. You will find suitable sliders and pulleys in our range of accessories.

6.2 Suitable installation site and installation conditions



CAUTION!

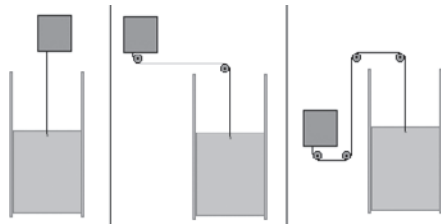
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Do not extend the pull cord.
- The impact of force from the pull cord can cause injury to humans and animals.
- Incorrect setup can create hazardous zones for humans or animals.

For the automatic chicken door's electronics unit, find an installation site with a level and stable base. Be aware that when the slider is opened, a higher load is exerted on the device than its own weight alone. The installation site must be protected from the ingress of rain.

If necessary, use the pulleys to guide the cord with slight movement of the electronics unit towards the door opening. The illustration shows a number of setup options. The electronics unit is always installed in an upright position with the cord outlet on the underside.

The slider or the first pulley must be installed so that the cord is straight when it exits the device. The device or the last pulley must be installed so that the slider is pulled straight upwards.



6.3 Attaching the slider and electronics unit

1) Attach the door, e.g. to one of the sliders available in our range (Art. 70560, Art. 70570, 70580).

Then ensure that the following requirements are met:

- The slider weighs a maximum of 2.5 kg.
- The slider moves in a vertical direction and is placed in the closed position by gravity.
- The slider moves easily. No great amount of force is required to open the slider, and when the slider is released it closes independently and reliably. If necessary, use a few drops of oil.
- The pull cord can be routed unhindered from the door to the device without chafing against foreign bodies.
- The guide rails of the slider are precision-installed so that the slider closes the opening of the coop reliably.
- The distance from slider to building wall does not exceed 5 mm throughout the slider's entire movement path, which is travelled during opening. When the slider is closed, the building's opening is no longer open at the top. There would otherwise be a risk that body parts could be crushed when the slider is pulled up.
- The device, all pulleys and the slider are all on one level. The cord will then not chafe against the side limit of the pulleys later on.
- All pulleys can be turned without a high degree of resistance.

2) Fasten the electronics unit.

6.4 Connecting the pull cord

Connect the pull cord to the slider. To do this, proceed as follows (see also the following sketch):

1. First move the electronics to the upper terminal position. For this, illuminate the light sensor.

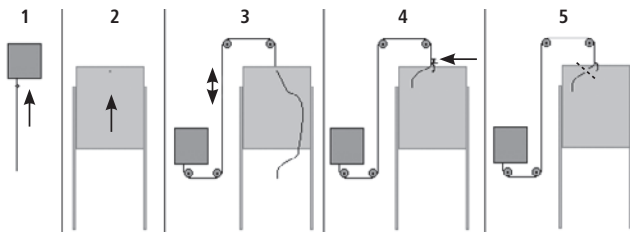
The cord is rolled up in the electronics unit until the knot for the end stop arrives at the housing.

2. Then move the slider to the upper terminal position (slider fully open). Please leave a little distance (min. 50 mm) between the slider's possible terminal stops or obstacles for the upper terminal position so that the motor has enough time to switch off before any excess load develops.

3. Connect the cord to the slider so that the slider is in the upper terminal position when the cord is taut.

4. Knot the cord.

5. Finally, using a pair of scissors, cut off the excess length of the cord.



7. Bringing into operation



CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- You should replace the battery at regular intervals since otherwise there is a risk that the battery may leak. Spent batteries and the device itself should be disposed of properly without delay.
- Insert the battery only after all steps of the installation have been completed (including insertion of the light sensor).

To provide the device with the energy required, place batteries (4 x AA, not included in the delivery) in the battery holder. Please only use batteries with a voltage of 1.5 V. Be aware that rechargeable batteries generally have a lower voltage, causing the control to report them as being empty. Empty batteries are shown by the indicator LED flashing 6 x.

Insert the battery holder, and use the battery connector to connect it to the circuit board.

To ensure that the system is operating smoothly, open and close the door a few times by shading and then illuminating the light sensor. You can now make the relevant settings, as described below.

8. Operation

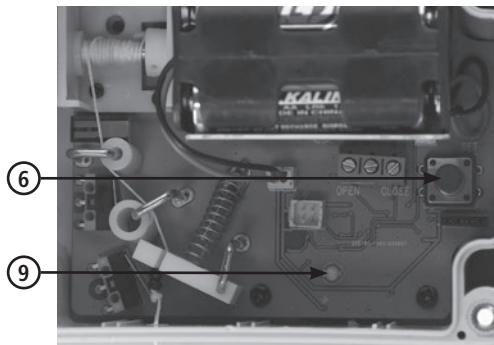
8.1 Using the light sensor

To make automatic opening and closing dependent on the ambient brightness, connect the supplied light sensor with the device and position the sensor in a suitable place. Ensure that the sensor is easily able to detect daylight. The sensor must not be influenced by other sources of light (e.g. artificial light from a street lamp or from a house window). Do not position the sensor on roadways where light from the headlights of passing cars may influence the sensor. Please note that approx. one minute may elapse before the light sensor responds to a change in brightness. This prevents accidental opening of the door in the event of lightning. The control recognises when no light sensor is attached and indicates this by making the indicator LED flash 10 x (9).

The door opens and closes at the pre-set level of brightness.

You can adjust the sensor's switching threshold using the adjustment button (6) in the device. When the adjustment button is pressed for approx. 3 seconds, the controller records the current brightness level, and henceforth uses the new brightness setting to trigger opening and closing of the door.

The LED flashes quickly 3 times to confirm that the new brightness level has been set successfully. The door should then close or open immediately.



8.2 Manual operation via external button:

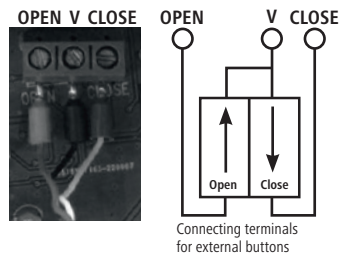
The controller can be operated using an external sensor (e.g. item 70565). This is available as an accessory. For this, position the sensor in a location of your choice and connect it to the device via the terminals provided:

If the door was opened manually, it remains open, and closes again in the evening.

If the door was closed manually, it remains closed until the next morning and then opens automatically.

8.3 Switching the device off

To switch off the device, disconnect the connecting cable from the socket and remove the batteries.



9. Cleaning / maintenance



CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Remove the batteries before starting the cleaning tasks.

Check the easy running of the moving door at all times. Clean the guide rails and use lubricant if necessary. Remove dirt and any objects from the door's closing area in order to protect the motor and avoid transporting dirt via the cord into the inside of the electronics unit. Regularly check the condition of the cord for wear and replace it in good time. Use our replacement cord to do this (ref.no. 70552).

10. Maintenance and repair

The device does not require maintenance, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician or send the device for repair to the manufacturer.

Only use original spare parts. The controller recognises when the battery charge is too low. The indicator LED flashes 6 x when the battery level is too low. The controller closes the door in the evening as usual, and keeps it closed in the morning. The batteries must be changed in order that the door opens and closes automatically.

11. Errors and possible solutions

The current status of the control can be determined from the indicator LED. The indicator LED is located on the PCB inside the housing.

Indicator LED flash sequence:

| | |
|------------|--|
| 1 x | Automatic mode, door closed |
| 2 x | Automatic mode, door open |
| 3 x | Manual mode, door closed |
| 4 x | Manual mode, door open |
| 6 x | Battery is too weak (battery change required!) |
| 10 x | Light sensor is not connected |
| 3 x (fast) | New light sensor value set successfully |

| Error pattern | Possible cause | Solution |
|--|---|--|
| Door does not open and close depending on the light sensor | Light sensor is not set properly | Set the threshold value for the light sensor by pressing the setting button in the casing back in (see section 8.1). |
| | Automatic mode is not activated, because the door was actuated through an external sensor. | In the next day cycle, the controller returns automatically to automatic mode. The indicator LED flashes in automatic mode 1 x (door closed) or 2 x (door open). |
| Door does not move down | Too little weight on the rope, either because <ul style="list-style-type: none"> • the door is too light or • the door is jammed and does not therefore move down | <ul style="list-style-type: none"> • use other door/slider • align guide rails • use lubrication • add weight to door |
| Door does not fully move up and always remains stationary at the same point, or door does not fully move down and always remains stationary at the same point | Door is obstructed, making it difficult to move (for example: Dirt in the guide rail) | Door must be smooth-running. <ul style="list-style-type: none"> • remove dirt • align guide rails • use lubrication • add weight to door |
| The door closes in an evening, but does not open in a morning. | Batteries are too weak (indicator LED flashes 6 x) or their voltage is too low. | Replace the batteries with full 1.5 V batteries. |


12. Technical data


| | |
|-------------------------|--|
| Batteries | 4 x type AA (not included in delivery) |
| min. slider weight | 0.5 kg |
| max. slider weight | 2.5 kg |
| External buttons | A normally open contact each for Up and Down |
| Device protection class | III |
| Device protection type | IP32 |

13. Accessories / replacement articles

| | |
|---------------|--|
| Réf.no. 70560 | Sliding door 220 x 330 mm, incl. guide rails |
| Réf.no. 70570 | Sliding door 300 x 400 mm, incl. guide rails |
| Réf.no. 70580 | Sliding door 430 x 400 mm, incl. guide rails |
| Réf.no. 70551 | Pulleys, pack of 4 |
| Réf.no. 70552 | Replacement cord with bead |
| Réf.no. 70554 | Light sensor |
| Réf.no. 70558 | Extension Cable for Light Sensor |
| Réf.no. 70559 | Self-locking for automatic chicken door |
| Réf.no. 70565 | External Button |

Accessories and replacement articles must be ordered separately.

 **CE declaration of conformity**
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

 **Electrical waste**
It is up to the operator to dispose of the product responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

PL Instrukcja obsługi

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję i przestrzegać zawartych w niej zasad i informacji. Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku!

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Automatyczne drzwi do kurnika wykorzystują linkę do otwierania i zamykania pionowych zasuw w kurnikach (dostępne jako opcja). Prawidłowym miejscem zastosowania automatycznych drzwi do kurnika są strefy pobytu drobiu. Zastosowanie produktu w miejscach hodowli innych gatunków zwierząt jest niezgodne z przeznaczeniem. Zasawy wyposażone w napęd otwierają się i zamykają automatycznie przy określonej jasności. W razie użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem oraz ingerencji w urządzenie – chodzi w szczególności o używanie nieprzewidzianej do tego zasawy – wygasają zobowiązania producenta z tytułu odpowiedzialności.

3. Zasady bezpieczeństwa



OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materialnymi!

- Upewnij się, że dzieci ani zwierzęta nie mają dostępu do strefy zagrożenia ruchomych elementów.
- Dostosować masę zasawy.

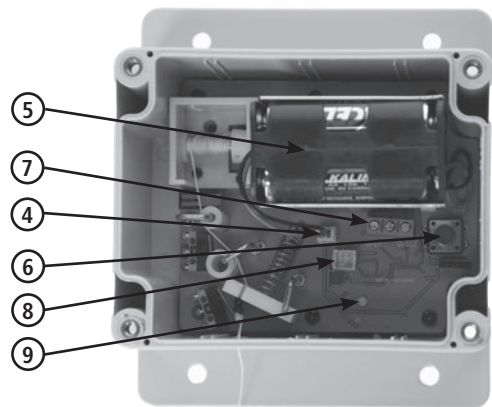
4. Zakres dostawy

- Sterownik
- Czujnik światła
- Wyposażenie montażowe
- Instrukcja obsługi

5. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących komponentów:

- 1) Zespół elektroniki
- 2) Linka napędowa zasawy
- 3) Czujnik światła
- 4) Przyłącze baterii
- 5) Uchwyt baterii
- 6) Czujnika światła
- 7) Zaciski przyłączeniowe do zewnętrznych przycisków
- 8) Przyłącze czujnika światła
- 9) Dioda wskaźnikowa



6. Montaż

6.1 Czynności przygotowawcze

Zaplanować montaż, a w szczególności przebieg linki od drzwi do urządzenia. Wymierzyć otwór na drzwi do kurnika i przygotować odpowiednie drzwi z przewodnikami szynowymi. Przygotować wszystkie elementy. Odpowiednie zasuwę i krążki zwrotne są dostępne w naszej ofercie jako akcesoria.

6.2 Prawidłowe miejsce i warunki montażu



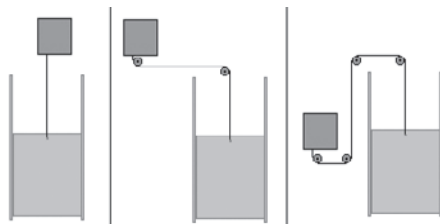
OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materialnymi!

- Nie przedłużać linki napędowej.
- Siła linki napędowej może spowodować urazy u ludzi i zwierząt.
- Nieprawidłowe rozmieszczenie elementów może spowodować powstanie stref zagrożenia, do których mogą wejść ludzie lub zwierzęta.

Moduł elektroniki automatycznych drzwi do kurnika zamontować na równym, nośnym podłożu. Należy przy tym pamiętać, że podczas otwierania zasuwę na urządzenie oddziałuje obciążenie większe niż jego masa własna. Miejsce montażu musi być chronione przed deszczem.

W razie potrzeby użyć krążków, aby poprowadzić linkę w przypadku lekkiego przesunięcia modułu elektroniki względem drzwi. Na ilustracjach przedstawiono kilka możliwości rozmieszczenia elementów. Zespół elektroniki należy montować w pozycji pionowej, z wyjściem linki skierowanym w dół. Zasuwę lub pierwszy krążek zwrotny należy zamontować w taki sposób, aby linka wychodziła z urządzenia w linii prostej. Urządzenie lub ostatni krążek zwrotny zamontować tak, aby zasuwę nosiła się w linii prostej do góry.



6.3 Mocowanie zasuwę i modułu elektroniki

1) Zamocować drzwi lub jedną z zasuw dostępnych w naszej ofercie (produkt 70560, produkt 70570, 70580).

Następnie upewnić się, że spełnione są następujące wymagania:

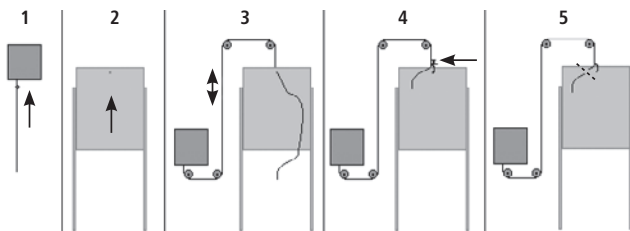
- Masa zasuwę nie przekracza 2,5 kg.
- Zasuwę porusza się pionowo i zamyka się grawitacyjnie.
- Zasuwę pracuje bez oporu. Do otwarcia zasuwę nie jest konieczna duża siła, a zwolnienie zasuwę powoduje jej samoczynne i prawidłowe zamknięcie. W razie potrzeby zastosować kilka kropelek oleju.
- Linka napędowa przebiega bez przeszkód od drzwi do urządzenia, bez kontaktu z innymi przedmiotami.
- Przewodnice zasuwę są prawidłowo zamontowane, tak że zasuwę skutecznie zamyka wejście do budynku.
- Na całym odcinku ruchu wykonywanego przez zasuwę podczas otwierania odległość zasuwę od ściany budynku wynosi nie więcej niż 5 mm. Powyżej zamkniętej zasuwę nie może być wolnej przestrzeni. W przeciwnym razie otwarcie zasuwę może spowodować zmiążdżenia części ciała.
- Urządzenie, wszystkie krążki zwrotne i zasuwę znajdują się na tym samym poziomie. Dzięki temu podczas eksploatacji linka nie będzie ocierała się o ograniczniki boczne na krążkach zwrotnych.
- Wszystkie krążki zwrotne obracają się bez większego oporu.

2) Zamocować moduł elektroniki.

6.4 Podłączenie linki napędowej

Połączyć linkę napędową z zasuwę. W tym celu należy postępować w następujący sposób (patrz także poniższe ilustracje):

1. Najpierw przesunąć elektronikę do górnej pozycji krańcowej. W tym celu należy naświetlić czujnik światła. Zespół elektroniki zwinia linkę, aż węzeł ograniczający dotrze do obudowy.
2. Następnie przesunąć zasuwę do górnej pozycji krańcowej (całkowite otwarcie zasuwę). Pozostawić odległość zapasową górnej pozycji krańcowej (min. 50 mm) od potencjalnego ogranicznika, czy przeszkód zasuwę, aby silnik wyłączył się przed powstaniem przeciążenia.
3. Doczepić do zasuwę linkę w taki sposób, by po jej naprężeniu zasuwę była w górnej pozycji krańcowej.
4. Zawiązać węzeł.
5. Odciąć nadmiar linki nożyczkami.



7. Uruchomienie



OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materialnymi!

- Mimo to należy wymieniać baterie w regularnych odstępach czasu. W przeciwnym wypadku mogłyby z nich wyciec elektrolity. Baterie, z których wyciekły elektrolity, oraz urządzenie należy niezwłocznie zutylizować zgodnie z przepisami.
- Baterie należy włożyć dopiero po zakończeniu wszystkich etapów montażu (łącznie z podłączeniem czujnika światła).

Aby zapewnić zasilanie urządzenia energią, włożyć baterie (4 x AA, nie są dostarczane w komplecie) do uchwytu baterii. Należy stosować wyłącznie baterie o napięciu 1,5 V. Należy brać pod uwagę, że baterie przeznaczone do wielokrotnego ładowania odznaczają się zwykle niższym napięciem i są wykrywane przez układ sterowania jako rozładowane. O rozładowanych bateriach informuje 6-krotne miganie informacyjnej diody LED. Umieścić uchwyt baterii w urządzeniu i połączyć złącze baterii z płytką.

Kilka razy otworzyć i zamknąć drzwi, przesłaniając i naświetlając naprzemiennie czujnik światła, aby sprawdzić prawidłowe działanie. Teraz można wprowadzić ustawienia zgodnie z poniższym opisem.

8. Sposób obsługi

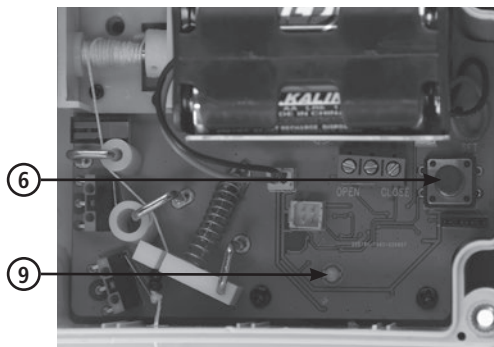
8.1 Użycie czujnika światła

Aby otwieranie i zamykanie uzależnić od oświetlenia otoczenia, do urządzenia należy podłączyć dostarczony czujnik światła i umieścić go we właściwym miejscu. Należy zwrócić uwagę na to, by czujnik mógł dobrze rejestrować światło dzienne. Należy wykluczyć oddziaływanie innych źródeł światła na czujnik (np. sztuczne oświetlenie drogi czy światło z okien domu). Nie umieszczać czujnika przy drodze, gdzie mogłoby na niego oddziaływać światła przejeżdżających pojazdów. Należy pamiętać, że czujnik światła reaguje na zmianę oświetlenia dopiero po ok. minucie. Dzięki temu błyskawice nie powodują niezamierzonego otwarcia drzwi. Układ sterowania wykrywa brak podłączenia czujnika światła i informuje o tym poprzez 10-krotne miganie informacyjnej diody LED (9).

Drzwi otwierają się lub zamykają przy ustawionej wstępnie jasności.

Próg przełączania czujnika można ustawić za pomocą przycisku ustawień (6) w urządzeniu. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku do zmiany ustawień przez ok. 3 sekundy sterownik zapamiętuje aktualny poziom jasności i od tej chwili zamyka lub otwiera wejście po wykryciu nowo ustalonego poziomu jasności.

Prawidłowo zakończone ustawianie nowej wartości jasności jest potwierdzane przez 3-krotne szybkie miganie diody LED. Bezpośrednio po tym drzwi powinny się zamknąć lub otworzyć.



8.2 Ręczne sterowanie urządzeniem za pomocą zewnętrznego przycisku

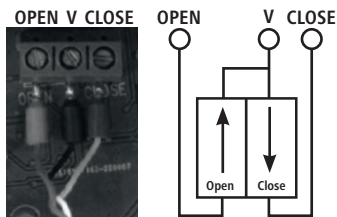
Sterownik można obsługiwać za pomocą przycisku zewnętrznego (np. art. 70565). Jest on dostępny jako akcesorium. W tym celu należy zamontować przycisk w wybrany miejscu i podłączyć w urządzeniu do przeznaczonych do tego zacisków przyłączeniowych:

Jeżeli drzwi zostaną otwarte ręcznie, pozostaną otwarte i zamkną się automatycznie wieczorem.

Jeżeli drzwi zostaną zamknięte ręcznie, pozostaną zamknięte do następnego ranka i wówczas otworzą się automatycznie.

8.3 Wyłączanie urządzenia

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyjąć baterie.



Zaciski przyłączeniowe do zewnętrznych przycisków

9. Czyszczenie/utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie



OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materiałnymi!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć baterie.

Zapewnić swobodną pracę drzwi ruchomych. Czyścić prowadnice szynowe i w razie potrzeby stosować smar. Usuwać zanieczyszczenia i przedmioty znajdujące się w obszarze ruchu drzwi, aby chronić silnik i nie dopuścić do przeniesienia zabrudzeń z linki do wnętrza modułu elektroniki. Regularnie kontrolować zużycie linki i wymieniać ją z wyprzedzeniem. W tym celu użyć linki zapasowej (produkt 70552).

10. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji, wymaga jednak dokładnego czyszczenia w regularnych odstępach czasu. W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je natychmiast wyłączyć. W przypadku naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego lub odesłać urządzenie do naprawy do producenta. Wymiany uszkodzonego kabla zasilania może dokonać również jedynie producent lub specjalistyczny zakład elektryczny. Sterownik samodzielnie wykrywa zbyt niski poziom naładowania baterii. W przypadku zbyt niskiego poziomu naładowania baterii informacyjna dioda LED miga 6 razy. Wieczorem sterownik zamyka drzwi w zwykły sposób, a rano drzwi pozostają zamknięte. Należy wymienić baterie, aby drzwi ponownie otwierały i zamykały się automatycznie.

11. Błędy i możliwe rozwiązania

Informacyjna dioda LED umożliwia określenie aktualnego statusu układu sterowania. Informacyjna dioda LED znajduje się na płycie drukowanej we wnętrzu obudowy.

Sekwencja migania informacyjnej diody LED:

- 1 x Tryb automatyczny, drzwi zamknięte
- 2 x Tryb automatyczny, drzwi otwarte
- 3 x Tryb ręczny, drzwi zamknięte
- 4 x Tryb ręczny, drzwi otwarte
- 6 x Bateria jest rozładowana (konieczna wymiana baterii!)
- 10 x Czujnik światła nie jest podłączony
- 3 x (szybko) Nowa wartość czujnika światła ustawiona prawidłowo

| Ilustracja błędu | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|--|--|---|
| Drzwi nie otwierają się i nie zamykają w zależności od czujnika światła | Czujnik światła nie jest prawidłowo ustawiony | Ustawić nową wartość progową dla czujnika światła przez naciśnięcie przycisku do zmiany ustawień znajdującego się w obudowie (patrz rozdział 8.1). |
| | Tryb automatyczny nie jest aktywny, ponieważ drzwi zostały uruchomione przyciskiem zewnętrznym. | W następnym cyklu dnia sterownik z powrotem przełączy się samoczynnie na tryb automatyczny. Dioda wskaźnikowa pulsuje w trybie automatycznym 1 x (drzwi zamknięte) lub 2 x (drzwi otwarte). |
| Drzwi nie opuszczają się | Zbyt mała waga liny, ponieważ drzwi są zbyt lekkie lub drzwi się zacinają i dlatego się nie opuszczają | <ul style="list-style-type: none">• użyj innych drzwi/zasuw• wyrównaj prowadnice • wykonaj smarowanie• wykonaj obciążenie drzwi |
| Drzwi nie otwierają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu lub nie zamykają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu | Drzwi mają przeszkodę i dlatego ciężko chodzą. Na przykład: Zanieczyszczenia w szynie prowadzącej | Drzwi muszą lekko pracować. <ul style="list-style-type: none">• usuń zanieczyszczenia• wyrównaj prowadnice• wykonaj smarowanie• wykonaj obciążenie drzwi |
| Drzwi zamykają się wieczorem, ale nie otwierają się rano. | Baterie są rozładowane (informacyjna dioda LED miga 6 razy) lub mają zbyt niskie napięcie. | Zastąpić baterie w pełni naładowanymi bateriami 1,5 V. |


12. Dane techniczne

| | |
|---------------------------------|---|
| Baterie | 4 sztuki typu AA (brak w komplecie) |
| Min. waga zasuw | 0,5 kg |
| Maks. waga zasuw | 2,5 kg |
| Zewnętrzny przycisk | Po jednym zestyku zwiernym dla ruchu w górę i w dół |
| Klasa bezpieczeństwa urządzenia | III |
| Stopień ochrony urządzenia | IP32 |

13. Wyposażenie dodatkowe / produkty zamienne

| | |
|---------------|---|
| Produkt 70560 | Drzwi przesuwne 220 × 330 mm z prowadnicami szynowymi |
| Produkt 70570 | Drzwi przesuwne 300 × 400 mm z prowadnicami szynowymi |
| Produkt 70580 | Drzwi przesuwne 430 × 400 mm z prowadnicami szynowymi |
| Produkt 70551 | Krażki zwrotne, 4 sztuki |
| Produkt 70552 | Linka zamienna z kulką |
| Produkt 70554 | czujnik światła |
| Produkt 70558 | Kabel przedłużający do czujnika światła |
| Produkt 70559 | Rygiel automatyczny do automatycznych drzwi dla kur |
| Produkt 70565 | zewnętrzny przycisk |

Wyposażenie dodatkowe oraz produkty zamienne należy zamawiać oddzielnie.

 **Deklaracja zgodności CE**
Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymaganiom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymagań dyrektyw Unii Europejskiej.



Złom elektroniczny

Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

CS Návod k obsluze

1. Všeobecně

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny k použití a bezpečnostní pokyny. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte pokyny a dodržujte uvedené předpisy a pokyny. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití!

2. Použití v souladu s určeným účelem

Automatická dvířka ke kurníku otevírá a zavírá přes kladku svislé šoupátko (č. pol. 70560, 70570, 70580), které je dostupné jako volitelné příslušenství. Určené prostředí pro používání automatických dvířek ke kurníku je oblast, kde se zdržuje drůbež. Toto zařízení není určeno pro jiné druhy zvířat. Uvedené šoupátko se automaticky otevírá nebo zavírá při určité intenzitě světla. V případě používání pro jiné účely a při zásazích do zařízení, zejména při použití k tomu neurčeného šoupátka, zanikají záruční nároky výrobce.

3. Bezpečnostní pokyny



OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Zjistěte, aby se v rizikové oblasti pohyblivých částí nevyskytovala žádná zvířata nebo děti.
- Musí být zvolena odpovídající hmotnost šoupátka.

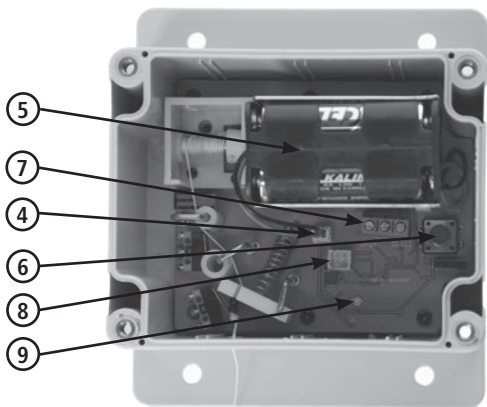
4. Rozsah dodávky

- Ovládání
- Světelný senzor
- Montážní příslušenství
- Návod k obsluze

5. Konstrukce zařízení

Zařízení se skládá z následujících součástí:

- 1) Elektronická jednotka
- 2) Tažná šňůra pro šoupátko
- 3) Světelný senzor
- 4) Připojení baterií
- 5) Držák baterií
- 6) Czujnik światła
- 7) Připojovací svorky pro externí vypínač
- 8) Připojení světelného senzoru
- 9) Indikační LED dioda



6. Montáž

6.1 Příprava

Montážní situaci si naplánujte, obzvláště vedení šňůry od dvířek k zařízení. Změřte si otvor dvířek a osadte ho vhodnými dvířky s připravenými vodícími lištami. Připravte si všechny komponenty. Vhodné šoupátko a vodící kladykky naleznete jako příslušenství v našem sortimentu.

6.2 Vhodné místo montáže a montážní situace



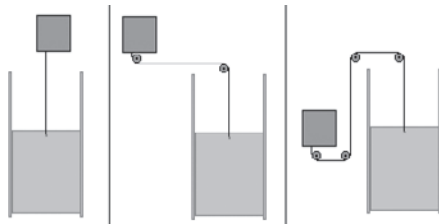
OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Netahejte za tažné lanko.
- Silový účinek vyvozený tažným lankem může způsobit poranění osob a zvířat.
- Chybným uspořádáním může dojít ke vzniku nebezpečných míst, do kterých se mohou dostat osoby nebo zvířata.

Pro elektronickou jednotku automatických dvířek ke kurníku vyberte místo s rovným a dostatečně nosným podkladem. Nezapomeňte přitom, že při otevírání šoupátka působí na zařízení větší zátěž, než je jeho vlastní hmotnost. Místo montáže musí být chráněno před deštěm.

Použijte popřípadě vodící kladykky pro vedení šňůry při nepatrném posunutí elektronické jednotky vůči otevírání vrátek. Ve vyobrazení je ukázáno několik možností uspořádání. Elektronická jednotka se montuje vždy ve vzpřímené poloze s vývodem šňůry na spodní straně. Šoupátko nebo první vodící kladykka musí být namontovány tak, aby šňůra vedla ze zařízení rovně. Zařízení, resp. poslední vodící kladykka musí být namontovány tak, aby šoupátko směřovalo rovně nahoru.



6.3 Upevnění šoupátka a elektronické jednotky

1) Upevněte na dvířka šoupátko, které naleznete v našem sortimentu (např. č. pol. 70560 nebo 70570, 70580). Následně zkontrolujte, jestli jsou splněny následující podmínky:

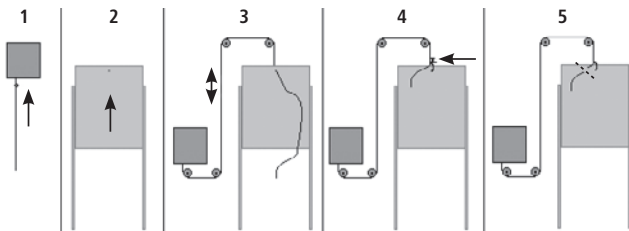
- Šoupátko má maximální hmotnost 2,5 kg.
- Šoupátko se pohybuje ve vertikálním směru a vlastní tíhou se posouvá do uzavřené polohy.
- Šoupátko má lehký chod. Pro otevření šoupátka není zapotřebí žádná velká síla a při jeho puštění se šoupátko samočinně a spolehlivě zavře. Případně aplikujte několik kapek oleje.
- Tažná šňůra vede bez překážek od dvířek až k zařízení, aniž by se třela o cizí tělesa.
- Vodící lišty šoupátka jsou namontovány odborně, takže šoupátko otvor do budovy uzavírá bezpečně.
- Po celé jízdě dráze šoupátka, kterou toto urazí při postupu otevírání, není vzdálenost mezi šoupátkem a stěnou budovy větší než 5 mm. Když je šoupátko zavřené, okno budovy již není nahoru otevřené. V opačném případě hrozí nebezpečí stlačení částí těla při vysunutí šoupátka nahoru.
- Zařízení, všechny vodící kladykky a šoupátko se nacházejí na jedné úrovni. Šňůra proto později nebude drhnout o kraje vodících kladek.
- Všechny vodící kladykky lze otáčet bez velkého odporu.

2) Upevněte elektronickou jednotku.

6.4 Přivázání tažné šňůry

Tažnou šňůru přivažte k šoupátku. Postupujte při tom následovně (viz také následující náčrt):

1. Nejprve najedte elektronikou do horní koncové polohy. K tomu účelu osvětlete světelný senzor. Šňůra je navijena do elektronické jednotky, dokud se uzel pro doraz nedostane až ke krytu jednotky.
2. Následně pohybuje šoupátkem do horní koncové polohy (šoupátko je zcela otevřeno). V horní koncové poloze ponechte trochu místa (nejméně 50 mm) pro případný doraz nebo překážku šoupátka, aby se motor včas vypnul a aby nedošlo k přetížení.
3. Tažnou šňůru spojte se šoupátkem tak, aby se šoupátko při natažení šňůře nacházelo v horní koncové poloze.
4. Šňůru zauzlujte.
5. Nakonec nůžkami odstříhnete přečnávající konec šňůry.



7. Uvedení do provozu



OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Přesto baterie v pravidelných intervalech vyměňujte, jinak hrozí nebezpečí jejich vytečení. Vyteklé baterie i zařízení neprodleně odborně zlikvidujte.
- Baterii vkládejte až po dokončení všech kroků instalace (včetně zasunutí světelného senzoru).

Aby byl přístroj napájen potřebnou energií, vložte baterie (4x AA, nejsou součástí dodávky) do držáku baterií. Používejte výhradně baterie s napětím 1,5 V. Upozorňujeme, že dobíjecí baterie mají obvykle nižší napětí a řídicí jednotka je rozpozná jako prázdné. Prázdné baterie jsou signalizovány bliknutím indikační LED diody 6x.

Vložte držák baterií a připojte přípojku baterie k desce.

Dvířka několikrát otevřete a zavřete zatemněním a následným osvětlením světelného senzoru, aby byl zajištěn plynulý provoz. Nyní můžete provést nastavení, jak je popsáno níže. Nyní můžete provést nastavení, jak je popsáno níže.

8. Ovládání

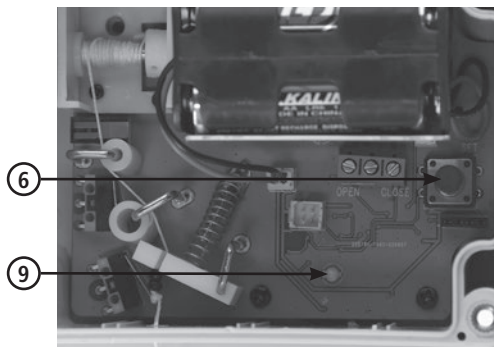
8.3 Používání světelného senzoru

Chcete-li automatické otevírání a zavírání nastavit v závislosti na okolním světle, připojte dodaný světelný senzor k zařízení a umístěte jej na vhodné místo. Dbejte na to, aby senzor mohl dobře reagovat na denní světlo. Senzor nesmí být ovlivněn jiným zdrojem světla (např. umělým světlem pouličního osvětlení nebo z okna obytného domu). Senzor neinstalujte u silnic, kde jej mohou ovlivnit světlomety projíždějících automobilů. Nezapomeňte, že než světelný senzor na změnu světla zareaguje, může uplynout i několik minut. Tím se zabrání náhodnému otevření dvířek při blesku. Řídicí jednotka rozpozná, když není připojen světelný senzor a hlásí to bliknutím indikační LED diody (9) 10x.

Dvířka se otevřou nebo zavřou při přednastavené intenzitě světla.

Nastavovacím tlačítkem (6) v zařízení můžete citlivost senzoru měnit. Stisknutím nastavovacího tlačítka na dobu cca 3 sekund si řídicí jednotka zapamatuje aktuální intenzitu světla, která se má použít, a odtud bude spouštět zavírání, resp. otevírání při nově nastavené intenzitě světla.

Úspěšné nastavení nové hodnoty intenzity světla se potvrdí rychlým bliknutím LED diody 3x. Poté by se dvířka měla ihned zavřít, resp. otevřít.



8.2 Ruční ovládání přes externí tlačítko:

Řídicí jednotku lze ovládat externím tlačítkem (např. art. 70565).

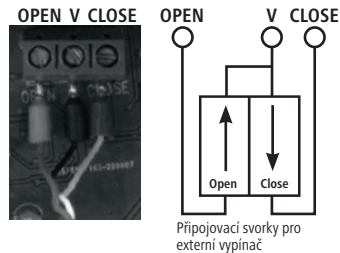
To je k dispozici jako příslušenství. K tomu účelu umístěte vypínač na požadované místo a připojte jej k zařízení pomocí dodaných přípojovacích svorek:

Pokud byla dvířka otevřena ručně, zůstanou otevřená a večer se opět automaticky zavřou.

Pokud byla dvířka zavřena ručně, zůstanou zavřená až do příštího rána a poté se automaticky otevřou.

8.3 Vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení vypnout, vytáhněte přípojovací kabel z elektrické zásuvky a vyjměte baterie.



9. Čištění/údržba



OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Před zahájením čištění vyjměte baterie.

Dvířka se musí v každém časovém okamžiku pohybovat lehce. Vodicí lišty pravidelně čistěte a popřípadě použijte mazací prostředek. V oblasti zavírání dvířek odstraňujte nečistoty a cizí předměty, aby se šetřil motor a dovnitř elektronické jednotky se přes šňůru nedostaly nečistoty. Pravidelně kontrolujte opotřebení šňůry a včas ji vyměňte. Použijte k tomu náhradní šňůru (č. pol. 70552).

10. Údržba a opravy

Zařízení je bezúdržbové, ale mělo by být pravidelně důkladně čištěno. V případě závady musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu. V případě opravy se prosím obraťte na odbornou firmu nebo zařízení zašlete k opravě výrobci. Také vadný přípojovací kabel smí vyměňovat pouze výrobce nebo odborná firma. Řídicí jednotka rozpozná příliš nízký stav baterie. Při nízké kapacitě baterie blikne indikační LED dioda 6x. Řídicí jednotka večer zavře dvířka jako obvykle a ráno je nechá zavřená. Aby se dvířka opět automaticky otevřela a zavírala, baterie je nutné vyměnit.

11. Chyby a možná řešení

Pomocí indikační LED diody lze zjistit aktuální stav řídicí jednotky. Indikační LED dioda se nachází na desce uvnitř krytu.

Sled blikání indikační LED diody:

- 1x Automatický režim, dvířka zavřená
- 2x Automatický režim, dvířka otevřená
- 3x Manuální režim, dvířka zavřená
- 4x Manuální režim, dvířka otevřená
- 6x Baterie příliš slabá (nutná výměna baterií!)
- 10x Světelný senzor není připojen
- 3x (rychle) Nová hodnota světelného senzoru úspěšně nastavena

| Projev chyby | Možná příčina | Řešení |
|--|---|---|
| Dvířka se neotevívají a nezavírají v závislosti na světelném senzoru | Světelný senzor není správně nastaven | Stisknutím nastavovacího tlačítka v krytu znovu nastavte prahovou hodnotu světelného senzoru (viz kapitola 8.1). |
| | Automatický režim není vyvolán, protože dvířka byla ovládána externím tlačítkem. | Řídicí jednotka se v dalším denním cyklu opět samočinně přepne zpět do automatického režimu. Indikační LED dioda bliká v automatickém režimu 1x (dvířka zavřená), resp. 2x (dvířka otevřená). |
| Dvířka nejedou dolů | Příliš nízká hmotnost na laně buď proto, že <ul style="list-style-type: none">• dvířka jsou příliš lehká, nebo• dvířka jsou zaseknutá, a proto netáhnou dolů | <ul style="list-style-type: none">• použijte jiná dvířka/soupátko• vyrovnejte vodicí lišty• použijte mazání• dvířka zatíže |
| Dvířka se neotevívají úplně a vždy se zastaví na stejném místě nebo Dvířka se nezavírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě | Dvířka mají překážku, takže se pohybují ztuha (například: nečistoty ve vodicí liště) | Dvířka musí být snadno pohyblivá. <ul style="list-style-type: none">• odstraňte nečistoty• vyrovnejte vodicí lišty• použijte mazání• dvířka zatíže |
| Dvířka se zavřou večer, ale neotevřou se ráno. | Baterie jsou příliš slabé (indikační LED dioda blikne 6x) nebo mají příliš nízké napětí. | Baterie vyměňte za nabitě 1,5 V baterie. |

12. Technické údaje

| | |
|------------------------|--|
| Baterie | 4 ks typu AA (není součástí dodávky) |
| Min. hmotnost šoupátka | 0,5 kg |
| Max. hmotnost šoupátka | 2,5 kg |
| Externí vypínač | vždy spínací kontakt pro Nahoru a Dolů |
| Třída ochrany zařízení | III |
| Stupeň krytí zařízení | IP32 |

13. Příslušenství / náhradní položky

| | |
|---------------|--|
| Č. pol. 70560 | Posuvná dvířka 220 x 330 mm, vč. vodicích lišt |
| Č. pol. 70570 | Posuvná dvířka 300 x 400 mm, vč. vodicích lišt |
| Č. pol. 70580 | Posuvná dvířka 430 x 330 mm, vč. vodicích lišt |
| Č. pol. 70551 | Vodicí kladky, balení 4 ks |
| Č. pol. 70552 | Náhradní šňůra s kuličkou |
| Č. pol. 70554 | Světelný senzor |
| Č. pol. 70558 | Prodlužovací kabel pro světelný senzor |
| Č. pol. 70559 | Samozamykání pro automatická dvířka ke kurníku |
| Č. pol. 70565 | Externí tlačítko |

Příslušenství nebo náhradní položky je nutné objednat samostatně.



Prohlášení ES o shodě

Tímto společnost Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/zařízení popisované v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnic Evropské unie.



Elektroodpad

Provozovatel je odpovědný za správnou likvidaci výrobku po skončení jeho životnosti. Dodržujte příslušné předpisy ve vaší zemi. Zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení lze zařízení bezplatně odevzdávat na komunálních sběrných místech, resp. recyklačních dvorech nebo vracet specializovaným prodejcům, kteří nabízejí službu zpětného odběru. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým účinkům na lidstvo a životní prostředí.

1. Algemeen

Deze bedieningshandleiding bevat gebruikers- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de apparatuur in gebruik neemt. Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik!

2. Beoogd gebruik

De automatische kippendeur opent en sluit optioneel verkrijgbare verticale schuivers (art. 70560, 70570, 70580) in gevogelte- en kippenstallen via een trekkoord. De reglementaire omgeving voor het gebruik van de automatische kippendeur is het verblijfsgebied van gevogelte. Het product is niet bedoeld voor gebruik voor andere diersoorten. De aangedreven schuiver wordt automatisch bij bepaalde lichtomstandigheden geopend en gesloten. Bij niet beoogd gebruik en ingrepen in het apparaat, met name bij gebruik van niet hiervoor bedoelde schuivers, vervallen de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

3. Veiligheidsinstructies

 **VOORZICHTIG!**
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen in de gevarenzone van de bewegende delen terecht kunnen komen.
- Het gewicht van de schuiver moet worden aangepast.

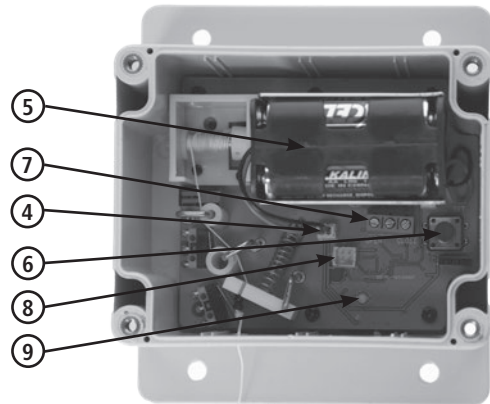
4. Omvang van de levering

- Besturing
- Lichtsensor
- Montage-accessoires
- Bedieningshandleiding

5. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende componenten:

- 1) Elektronische eenheid
- 2) Trekkoord voor schuiver
- 3) Lichtsensor
- 4) Batterij-aansluiting
- 5) Batterijhouder
- 6) Lichtsensor
- 7) Aansluitklemmen voor externe knop
- 8) Aansluiting lichtsensor
- 9) Indicatie-led



6. Montage

6.1 Voorbereidingen

Plan de montagesituatie en met name de koordgeleiding van de deur naar het apparaat. Meet de opening van de kippendeur en leg een geschikte deur met geleidingsrails klaar. Leg alle componenten klaar. Geschikte schuivers en keerrollen vindt u als accessoires in ons assortiment.

6.2 Geschikte montageplaats en montagesituatie



VOORZICHTIG!

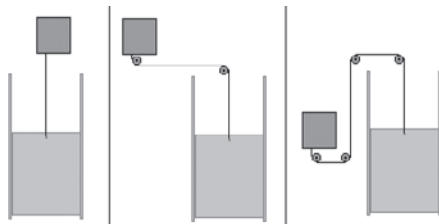
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Het trekkoord mag niet worden verlengd.
- De door het koord uitgeoefende krachten kunnen bij mensen en dieren tot letsel leiden.
- Door een onjuiste plaatsing kan het zijn dat er gevare zones ontstaan die door mensen of dieren worden betreden.

Kies voor de elektronische eenheid van de automatische kippendeur een montageplaats met een effen en stevige ondergrond. Houd er hierbij rekening mee dat tijdens het openen van de schuiver een grotere belasting op het apparaat wordt uitgeoefend dan alleen het eigen gewicht. De montageplaats moet beschermd zijn tegen regen.

Gebruik eventueel de keerrollen om ingeval van een lichte verschuiving van de elektronische eenheid t.o.v. de opening het koord te geleiden. In de afbeelding worden enkele plaatsingsmogelijkheden getoond. De elektronische eenheid moet altijd in rechtop staande positie met de koorduitlaat aan de onderkant worden gemonteerd.

De schuiver of de eerste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat het koord recht uit het apparaat wordt geleid. Het apparaat resp. de laatste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat de schuiver recht naar boven wordt getrokken.



6.3 Bevestiging van schuiver en elektronische eenheid

1) Bevestig de poort, bijv. een in ons assortiment verkrijgbare schuiver (art. 70560, art. 70570, 70580).

Controleer hierna of aan de volgende voorwaarden is voldaan:

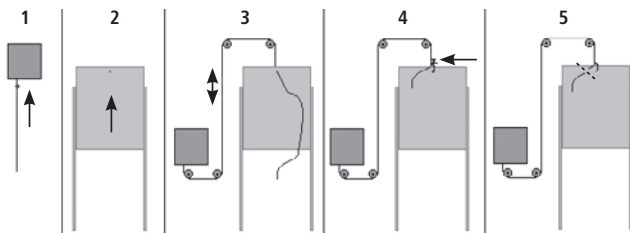
- De schuiver heeft een gewicht van maximaal 2,5 kg.
- De schuiver beweegt in verticale richting en wordt door de zwaartekracht in de gesloten positie gebracht.
- De schuiver loopt soepel. Voor het openen van de schuiver is geen grote krachtinspanning vereist en bij het loslaten sluit de schuiver zelfstandig en betrouwbaar. Gebruik eventueel enkele druppels olie.
- Het trekkoord kan zonder problemen van de deur naar het apparaat worden geleid zonder dat het koord tegen andere voorwerpen aanwrijft.
- De geleidingsrails van de schuiver zijn correct gemonteerd, zodat de schuiver de opening van de stal veilig afsluit.
- Op het gehele traject van de schuiver dat bij het openen wordt afgelegd, is de afstand van de schuiver tot aan de gebouwwand niet groter dan 5 mm. Bij een gesloten schuiver is de gebouwopening naar boven toe niet meer open. Er bestaat anders het risico dat lichaamsdelen bekneld raken als de schuiver omhoog wordt getrokken.
- Het apparaat, alle keerrollen en de schuiver bevinden zich allemaal op één niveau. Het koord zal daarom later niet tegen de zijdelingse begrenzing van de keerrollen aan wrijven.
- Alle keerrollen kunnen zonder grote weerstand worden gedraaid.

2) Bevestig de elektronische eenheid.

6.4 Trekkoord verbinden

Verbind het trekkoord met de schuiver. Ga hiervoor als volgt te werk (zie hiervoor ook de volgende afbeelding):

1. Beweeg de elektronica eerst in de eindpositie. Schijn hiervoor op de lichtsensor.
Het koord wordt in de elektronische eenheid opgerold, totdat de knoop voor de eindaanslag in de behuizing is aangekomen.
2. Beweeg aansluitend de schuiver in de bovenste eindpositie (schuiver compleet geopend). Laat voor de bovenste eindpositie een kleine afstand (min. 50 mm) over t.o.v. eventuele eindaanslagen of hindernissen van de schuiver, zodat de motor op tijd uitschakelt, voordat er sprake is van een overbelasting.
3. Verbind het koord met de schuiver, zodat de schuiver bij een gespannen koord in de bovenste eindpositie staat.
4. Leg het koord in een knoop.
5. Knip als laatste met een schaar de overtollige lengte van het koord af.



7. Ingebruikname



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Vervang de batterij evenwel regelmatig, omdat anders het risico bestaat dat de batterij uitloopt. Uitgelopen batterijen en ook het apparaat dienen onmiddellijk op de juiste manier te worden verwijderd.
- Plaats de batterij pas als alle installatiestappen zijn voltooid (inclusief het insteken van de lichtsensor).

Om het apparaat van de vereiste energie te voorzien, plaatst u batterijen (4 x AA, niet meegeleverd) in de batterijhouder. Gebruik a.u.b. uitsluitend batterijen met een spanning van 1,5 V. Houd er rekening mee dat heroplaadbare batterijen meestal een lagere spanning hebben en door de besturing als leeg worden herkend. Lege batterijen worden door 6 x knipperen van de indicatie-led aangegeven. Plaats de batterijhouder en verbind de batterijaansluiting met de printplaat.

Open en sluit de deur enkele keren door verduisteren en aansluitend beschijnen van de lichtsensor om een probleemloos bedrijf te kunnen waarborgen. Nu kunt u de hieronder beschreven instellingen uitvoeren. Nu kunt u de hieronder beschreven instellingen uitvoeren.

8. Bediening

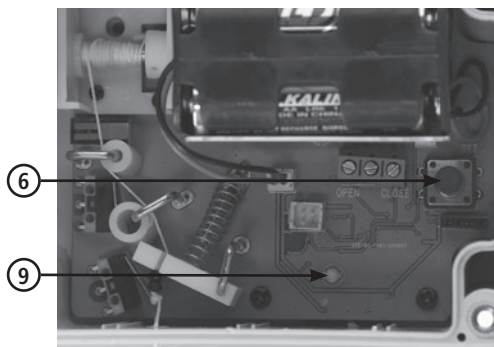
8.1 Lichtsensor gebruiken

Om het automatische openen en sluiten afhankelijk te maken van het omgevingslicht, sluit u de meegeleverde lichtsensor op het apparaat aan en plaatst u de sensor op een geschikte locatie. Zorg ervoor dat de sensor het daglicht goed kan opvangen. De sensor mag niet door extern licht (bijv. kunstlicht van een wegverlichting of via het raam van het woonhuis) worden beïnvloed. Plaats de sensor niet langs wegen waar de koplampen van passerende voertuigen de sensor zouden kunnen beïnvloeden. Houd er a.u.b. rekening mee de lichtsensor pas na ca. één minuut op een veranderende lichtsterkte reageert. Op deze manier wordt een onbedoeld openen van de deur bij bliksem voorkomen. De besturing herkent als er geen lichtsensor is aangesloten en geeft dit aan door 10 x knipperen van de indicatie-led (9).

De deur wordt bij de vooraf ingestelde lichtsterkte geopend resp. gesloten.

Met de insteltoets (6) van het apparaat kunt u de schakeldrempel van de sensor afstellen. Door de insteltoets gedurende ca. 3 seconden in te drukken, slaat de besturing de actuele lichtsterkte op en sluit resp. opent vanaf nu bij de nieuw ingestelde lichtsterkte.

De succesvolle instelling van de nieuwe intensiteitswaarde wordt door 3 x snel knipperen van de led bevestigd. Daarna moet de deur meteen dicht resp. open gaan.



8.2 Handmatige bediening via externe toets:

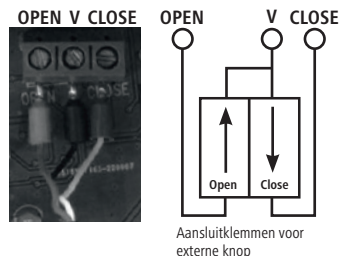
De besturing kan via een externe schakelaar (bijv. art.nr. 70565) worden bediend. Deze is als accessoire verkrijgbaar. Plaats de schakelaar hiervoor op een plek naar keuze en verbind hem via de hiervoor bedoelde aansluitklemmen met het apparaat:

Als de deur handmatig werd geopend, blijft deze open en gaat 's avonds automatisch weer dicht.

Als de deur handmatig werd gesloten, blijft deze tot de ochtend gesloten en gaat dan automatisch open.

8.5 Apparaat uitschakelen

Trek voor het uitschakelen van het apparaat de aansluitkabel uit het stopcontact en verwijder de batterijen.



Aansluitklemmen voor externe knop

9. Reiniging / onderhoud



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Voor aanvang van de reinigingswerkzaamheden moeten de batterijen worden verwijderd.

Zorg ervoor dat de te bewegen poort te allen tijde soepel loopt. Reinig de geleidingsrails en gebruik eventueel smeermiddel. Verwijder vuil en voorwerpen in het sluitingsgebied van de poort om de motor te ontzien en ervoor te zorgen dat er geen vuil via het koord in de elektronische eenheid terechtkomt. Controleer de staat van het koord regelmatig op slijtage en vervang het indien nodig tijdig. Gebruik hiervoor ons vervangende koord (art. 70552).

10. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende vakhandel of stuur het apparaat voor reparatie naar de producent. Een te lage laadstatus van de batterijen wordt door de besturing herkend. De indicatie-led knippert bij een te lage batterijstatus 6 x. De besturing sluit de deur 's avonds zoals gewoonlijk en houdt deze in de ochtend dicht. De batterijen moeten worden vervangen, zodat de deur weer automatisch open en dicht gaat.

11. Storingen en mogelijke oplossingen

Met behulp van de indicatie-led kan de actuele status van de besturing worden bepaald. De indicatie-led zit op de printplaat aan de binnenkant van de behuizing.

Knippervolgorde indicatie-led:

- 1 x automatische modus, deur gesloten
- 2 x automatische modus, deur geopend
- 3 x handmatige modus, deur gesloten
- 4 x handmatige modus, deur geopend
- 6 x batterij te zwak (batterij moeten worden vervangen!)
- 10 x lichtsensor is niet aangesloten
- 3 x (snel) nieuwe lichtsensorwaarde met succes ingesteld

| Storingsbeeld | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Deur opent en sluit niet afhankelijk van de lichtsensor | Lichtsensor is niet goed ingesteld | Stel de drempelwaarde van de lichtsensor door een druk op de insteltoets in de behuizing opnieuw in (zie hoofdstuk 8.1). |
| | De automatische modus is niet opgevraagd, omdat de deur met een externe toets werd bediend. | De besturing schakelt binnen de volgende dagcyclus weer zelfstandig over naar de automatische modus. De indicatie-led knippert in de automatische modus 1 x (deur gesloten) resp. 2 x (deur geopend). |
| Deur beweegt niet omlaag | Te weinig gewicht aan het touw, ofwel doordat de deur te licht is of doordat de deur klemt en daardoor niet omlaag gaat | <ul style="list-style-type: none">• andere deur/schuiver gebruiken• geleidingsrails uitlijnen• smering aanbrengen• deur van gewicht voorzien |
| Deur gaat niet volledig open en blijft altijd op dezelfde plek steken of deur sluit niet meer volledig en blijft altijd op dezelfde plek steken | Deur heeft obstakel, zodat deze zwaar loopt (bijvoorbeeld: Vuil in de geleidingsrail) | <ul style="list-style-type: none">• Deur moet soepel lopen.• vuil verwijderen• geleidingsrails uitlijnen• smering aanbrengen• deur van gewicht voorzien |
| Deur sluit 's avonds, maar gaat 's ochtends niet open. | Batterijen zijn te zwak (indicatie-led knippert 6 x) of hebben een te lage spanning. | Vervang de batterijen door volle 1,5 V batterijen. |

12. Technische gegevens

| | |
|-----------------------------|---|
| Batterijen | 4 stuks type AA (niet meegeleverd) |
| Min. schuivergewicht | 0,5 kg |
| Max. schuivergewicht | 2,5 kg |
| Externe toets | elk een sluitcontact voor open en dicht |
| Beschermingsklasse apparaat | III |
| Beschermingsklasse apparaat | IP32 |

13. Accessoires/ vervangende artikelen

| | |
|------------|--|
| Art. 70560 | schuifdeur 220 x 330 mm, incl. geleidingsrails |
| Art. 70570 | schuifdeur 300 x 400 mm, incl. geleidingsrails |
| Art. 70580 | schuifdeur 430 x 400 mm, incl. geleidingsrails |
| Art. 70551 | keerrollen, 4 stuks per verpakking |
| Art. 70552 | vervangend koord met parel |
| Art. 70554 | Lichtsensoren |
| Art. 70558 | Verlengkabel voor lichtsensoren |
| Art. 70559 | Zelfverrendeling voor automatische kippendeur |
| Art. 70565 | Externe toets |

Accessoires resp. vervangende artikelen moeten apart worden besteld.



CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.



Elektronisch afval

Als het product is afgedankt, is de gebruiker verplicht om het correct af te voeren. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Binnen het kader van de EU-richtlijn inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat bij de gemeentelijke inzamelplaatsen resp. milieustraten kosteloos aangenomen of kan bij speciaalzaken die een terugnameservice aanbieden, worden ingeleverd. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

IT Istruzioni per l'uso

1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

2. Utilizzo conforme

L'apriporta automatico per pollame apre e chiude le saracinesche verticali disponibili come opzione per le gabbie per volatili e per pollame mediante l'azione di un cavo flessibile. L'utilizzo degli apriporta automatici per pollame è indicato nell'area di permanenza dei volatili. L'utilizzo non è indicato con altri tipi di animali. La saracinesca azionata si apre e si chiude al raggiungimento di un determinato livello di luminosità. In caso di uso non conforme e di interventi nell'apparecchio, in particolare in caso di utilizzo di saracinesche non previste, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3. Avvertenze di sicurezza

CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Accertarsi che né animali, né bambini possano accedere nella zona a rischio dei componenti in movimento.
- Adattare il peso della saracinesca.

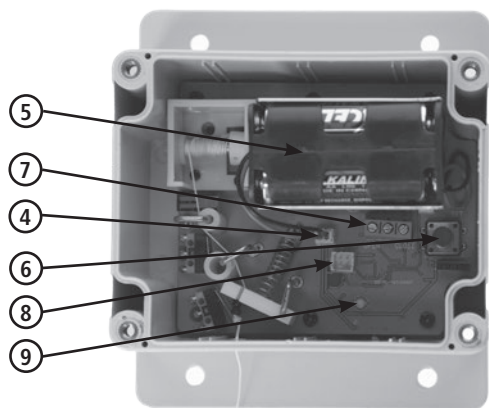
4. Dotazione fornita

- Comando
- Sensore di luminosità
- Accessori per il montaggio
- Istruzioni per l'uso

5. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti:

- 1) Unità elettronica
- 2) Cordoncino per la saracinesca
- 3) Sensore di luminosità
- 4) Collegamento batteria
- 5) Supporto batteria
- 6) Sensore di luminosità
- 7) Morsetti di collegamento per i tasti esterni
- 8) Attacco sensore di luminosità
- 9) LED di indicazione



6. Montaggio

6.1 Operazioni preliminari

Pianificare le condizioni di montaggio e in particolare il collegamento del cordoncino dalla porta all'apparecchio. Misurare l'apertura dell'apriporta e predisporre una porta adatta con le rispettive guide. Preparare tutti i componenti. Saracinesche e rulli di rinvio adatti sono disponibili come accessori nel nostro assortimento.

6.2 Sede e condizioni di montaggio adeguate



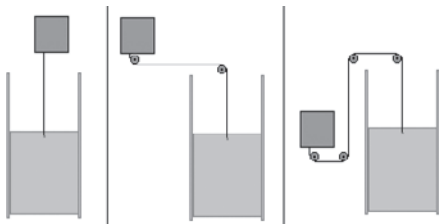
CAUTELA!

Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Non allungare il cordoncino.
- La forza esercitata dal cordoncino può causare lesioni a persone e animali.
- Se applicata in maniera non corretta può costituire una fonte di pericolo per le persone e gli animali.

Collocare la centralina elettronica dell'apriporta automatico per pollame in una sede di montaggio con un fondo liscio e resistente. Durante questa operazione tenere conto del fatto che in fase di apertura della saracinesca sull'apparecchio agisce un carico più pesante dell'elemento stesso. La sede di montaggio deve essere protetta dalla pioggia.

Se necessario utilizzare i rulli di rinvio per fare in modo che sia sufficiente un leggero spostamento dell'unità elettronica perché la porta si apra per effetto del cordoncino. Nell'immagine sono riportate alcune possibili disposizioni. La centralina elettronica viene sempre montata in posizione verticale con il foro di uscita del cordoncino sulla parte inferiore. Montare la saracinesca o il primo rullo di rinvio in modo tale che il cordoncino fuoriesca diritto dall'apparecchio. L'apparecchio e/o il rullo di rinvio va montato in modo tale che la saracinesca possa essere tirata verso l'alto in posizione eretta.



6.3 Fissaggio della saracinesca e centralina elettronica

1) Fissare il cancello, per es. come può essere una delle saracinesche del nostro assortimento (codice 70560, 70570, 70580).

Al termine assicurarsi che siano soddisfatti i seguenti requisiti:

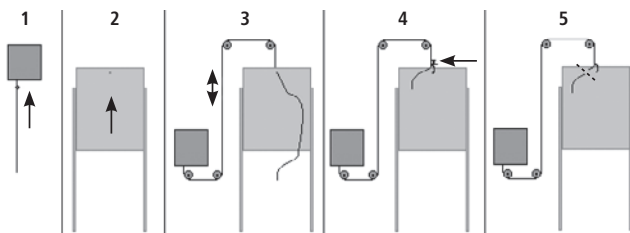
- La saracinesca ha un peso massimo di 2,5 kg.
- La saracinesca si deve spostare in verticale e raggiungere la posizione di chiusura per effetto della forza di gravità.
- La saracinesca deve poter scorrere liberamente. L'apertura della saracinesca non deve richiedere molta forza e, una volta rilasciata, la saracinesca si deve chiudere in maniera automatica e affidabile. Se necessario applicare qualche goccia di olio.
- Il cordoncino deve poter scorrere dalla porta all'apparecchio senza sfregare su eventuali corpi estranei.
- Le guide della saracinesca devono essere montate a regola d'arte in modo che la saracinesca chiuda l'apertura dell'edificio in maniera sicura.
- Sull'intera via di corsa della saracinesca che viene attraversata durante l'operazione di apertura, la distanza tra la saracinesca e la parete dell'edificio non è superiore a 5 mm. A saracinesca chiusa, l'apertura dell'edificio verso l'alto non è più aperta. In caso contrario si corre il rischio che parti del corpo rimangano schiacciate durante il sollevamento della saracinesca.
- L'apparecchio, tutti i rulli di rinvio e la saracinesca vanno collocati su uno stesso piano. In questo modo il cordoncino non andrà a sfregare sul bordo laterale dei rulli di rinvio.
- Tutti i rulli di rinvio devono poter girare senza molta resistenza.

2) Fissare la centralina elettronica.

6.4 Collegamento del cordoncino

Collegare il cordoncino alla saracinesca. Procedere come segue (vedere al riguardo anche lo schizzo seguente):

1. Prima di tutto portare il comando elettronico in corrispondenza del finecorsa superiore. Illuminare il sensore di luminosità. Il cordoncino viene avvolto nell'unità elettronica fino a quando il nodo per il finecorsa entra nell'alloggiamento.
2. Spostare la saracinesca in corrispondenza del finecorsa superiore (la saracinesca è completamente aperta). Per il finecorsa superiore lasciare una leggera distanza (min. 50 mm) dai possibili elementi di battuta o ostacoli della saracinesca, in modo che il motore si spenga in tempo, anticipando un eventuale sovraccarico.
3. Collegare il cordoncino con la saracinesca, in modo che la saracinesca quando il cordoncino è teso si venga a trovare nella posizione di finecorsa superiore.
4. Fare un nodo al cordoncino.
5. Infine tagliare con un paio di forbici la lunghezza in eccedenza del cordoncino.



7. Messa in servizio



CAUTELA!

Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Sostituire comunque le batterie a intervalli regolari, diversamente esiste il pericolo che la batteria si esaurisca.
- Sostituire immediatamente le batterie scariche e l'apparecchio in maniera conforme.
- Inserire la batteria solo al termine di tutte le fasi di installazione (incluso l'inserimento del sensore di luminosità).

Per fornire all'apparecchio l'energia necessaria, inserire le batterie (4 x AA, non fornite) nell'apposito supporto. Utilizzare esclusivamente batterie con una tensione di 1,5 V. Attenzione, le batterie ricaricabili quasi sempre hanno una tensione inferiore e possono essere riconosciute come scariche dall'unità di controllo. Le batterie scariche vengono segnalate da 6 lampeggiamenti del LED di indicazione. Inserire il supporto delle batterie e collegare l'attacco alla scheda.

Aprire e chiudere la porta alcune volte oscurando e poi illuminando il sensore di luminosità per verificare il corretto funzionamento. A questo punto è possibile eseguire le impostazioni come descritto qui di seguito. Le impostazioni a questo punto sono eseguibili come di seguito descritto.

8. Uso

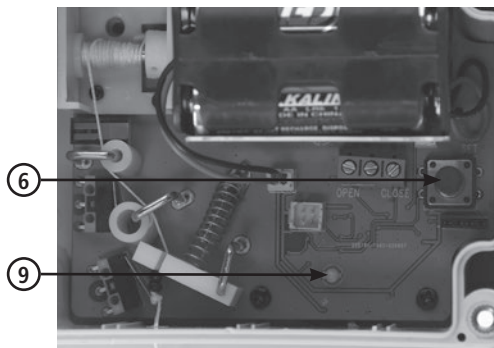
8.1 Utilizzo del sensore di luminosità

Per attivare l'apertura e la chiusura automatica in base alla luminosità esterna, collegare il sensore di luminosità in dotazione con l'apparecchio e collocare il sensore in un luogo adatto. Accertarsi che il sensore sia in grado di captare bene la luce del giorno. Il sensore non deve essere influenzato da luci estranee (ad esempio dalla luce artificiale di un faro di illuminazione stradale o dalla finestra di un'abitazione). Non collocare il sensore su vie di accesso carrabili, dove potrebbe subire l'influsso delle luci dei fanali dei veicoli di passaggio. Attenzione, il sensore di luminosità reagisce a una variazione della luminosità solo dopo un minuto circa. Questo impedisce un'apertura indesiderata della porta in caso di fulmini. L'unità di controllo riconosce se non è presente un sensore di luminosità collegato e lo segnala con 10 lampeggiamenti del LED di indicazione (9).

La porta si apre e si chiude alla luminosità preimpostata.

Con il tasto di regolazione (6) dell'apparecchio è possibile regolare la soglia di commutazione del sensore. Premendo il tasto di regolazione per circa 3 secondi, l'unità di controllo registra la luminosità attuale e da quel momento si apre e si chiude alla nuova luminosità impostata.

La corretta regolazione del nuovo valore della luminosità viene confermata da 3 lampeggiamenti rapidi del LED. Quindi si dovrebbe immediatamente chiudere o aprire la porta.



8.2 Comando manuale tramite tasto esterno:

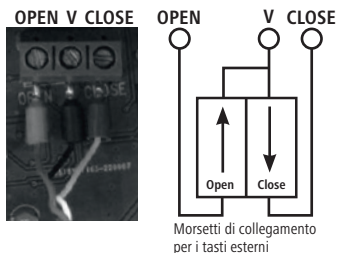
L'unità di controllo può essere comandata con un tasto esterno (p. es. art. 70565). Il tasto è disponibile negli accessori. Posizionare il tasto nel punto prescelto e collegarlo all'apparecchio utilizzando gli appositi morsetti:

Se la porta è stata aperta manualmente, resta aperta e alla sera si richiude automaticamente.

Se la porta è stata chiusa manualmente, resta chiusa fino al mattino successivo e poi si apre automaticamente.

8.3 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, togliere il cavo di collegamento dalla presa ed estrarre le batterie.



Morsetti di collegamento per i tasti esterni

9. Pulizia/Manutenzione



CAUTELA!

Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Rimuovere le batterie prima di iniziare le operazioni di pulizia.

Accertarsi che il cancello mobile possa attivarsi in qualsiasi momento. Pulire le guide utilizzando eventualmente del lubrificante. Rimuovere lo sporco ed eventuali oggetti dalla zona di chiusura del cancello per salvaguardare il motore e fare in modo che attraverso il cordoncino penetri all'interno dell'unità elettrica poco sporco. Verificare regolarmente lo stato di usura del cordoncino e sostituirlo per tempo. A tale scopo, utilizzare il nostro cordoncino di ricambio (Codice 70552).

10. Manutenzione preventiva e riparazione

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione preventiva, ma una regolare e accurata pulizia. Se viene riscontrato un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi ad una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare. Anche un cavo di collegamento difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali. L'unità di controllo riconosce un livello della batteria troppo basso. Il LED di indicazione lampeggia 6 volte quando il livello della batteria è troppo basso. Alla sera l'unità di controllo chiude la porta come di consueto e al mattino la mantiene chiusa. Affinché possa nuovamente aprirsi e chiudersi automaticamente è necessario sostituire le batterie.

11. Errori e possibili soluzioni

Con l'ausilio del LED di indicazione è possibile determinare lo stato attuale dell'unità di controllo. Il LED di indicazione si trova sulla scheda all'interno dell'alloggiamento.

Sequenza di lampeggiamento del LED di indicazione:

- 1 x modalità automatica, porta chiusa
- 2 x modalità automatica, porta aperta
- 3 x modalità manuale, porta chiusa
- 4 x modalità manuale, porta aperta
- 6 x batteria quasi scarica (è necessario sostituire la batteria!)
- 10 x sensore di luminosità non collegato
- 3 x (rapidi) nuovo valore del sensore di luminosità impostato correttamente

| Tipo di errore | Possibile causa | Soluzione |
|--|---|---|
| La porta non si apre e non si chiude in funzione del sensore di luminosità | Il sensore di luminosità non è impostato correttamente | Impostare il valore di soglia del sensore di luminosità premendo nuovamente il tasto di regolazione nel corpo esterno del dispositivo (vedi capitolo 8.1). |
| | La modalità automatica non è attiva perché la porta è stata azionata con un tasto esterno. | Nel successivo ciclo giornaliero l'unità di controllo tornerà automaticamente alla modalità automatica. In modalità automatica il LED di indicazione lampeggia 1 volta (porta chiusa) o 2 volte (porta aperta). |
| La porta non si abbassa | Peso insufficiente nella corda, perché la porta è troppo leggera o perché la porta si blocca e pertanto non tira verso il basso | <ul style="list-style-type: none">• utilizzare un'altra porta/saracinesca• allineare le guide• utilizzare la lubrificazione• applicare un peso sulla porta |
| La porta non si solleva completamente e resta ferma sempre nello stesso punto, oppure la porta non si chiude più completamente e resta ferma sempre nello stesso punto | La porta incontra un ostacolo che ne rende difficoltoso il movimento (ad esempio: sporczia nella guida) | La porta deve muoversi agevolmente. <ul style="list-style-type: none">• rimuovere la sporczia• allineare le guide• utilizzare la lubrificazione• applicare un peso sulla porta |
| La porta si chiude di sera, ma al mattino non si apre. | Le batterie sono quasi scariche (il LED di indicazione lampeggia 6 volte) oppure hanno una tensione troppo bassa. | Sostituire le batterie con batterie da 1,5 V completamente cariche. |

12. Specifiche tecniche

| | |
|----------------------------------|---|
| Batterie | 4 pezzi di tipo AA (non fornito) |
| Peso min. della saracinesca | 0,5 kg |
| Peso max. della saracinesca | 2,5 kg |
| Tasti esterni | rispettivamente contatti di chiusura per il sollevamento e abbassamento |
| Classe di protezione apparecchio | III |
| Tipo di protezione apparecchio | IP32 |

13. Accessori/ricambi

| | |
|--------------|---|
| Codice 70560 | Porta scorrevole 220 x 330 mm, guide comprese |
| Codice 70570 | Porta scorrevole 300 x 400 mm, guide comprese |
| Codice 70580 | Porta scorrevole 430 x 400 mm, guide comprese |
| Codice 70551 | Rulli di rinvio, confezione da 4 |
| Codice 70552 | Cordoncino di ricambio con perla |
| Codice 70554 | Sensore di luminosità |
| Codice 70558 | Cavo di prolunga per sensore di luminosità |
| Codice 70559 | Bloccaggio automatico per apriporta |
| Codice 70565 | Tasto esterno |

Eventuali accessori o articoli di ricambio vanno ordinati separatamente.



Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire il prodotto al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

SV Bruksanvisning

1. Allmänt

Den här bruksanvisningen innehåller användnings- och säkerhetsanvisningar. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ de angivna föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i bruk. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

2. Korrekt användning

Den automatiska hönsuddörren öppnar och stänger vertikala skjutdörrar (tillval) på fjäderfä- och hönsbus med talja. Den avsedda användningen för den automatiska hönsuddörren är i utrymmen där fjäderfä uppehåller sig. Den är inte avsedd för andra typer av djur. Den styrda skjutdörren öppnas och stängs automatiskt vid en viss ljusstyrka. Vid felaktig användning och ingrepp i enheten, i synnerhet om skjutdörren inte användas för det ändamål den är avsedd för, upphör tillverkaren ansvarsskyldigheter att gälla.

3. Säkerhetsanvisningar

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Se till att inga djur eller barn kan uppehålla sig i riskområden med rörliga delar.
- Skjutdörrens vikt måste anpassas.

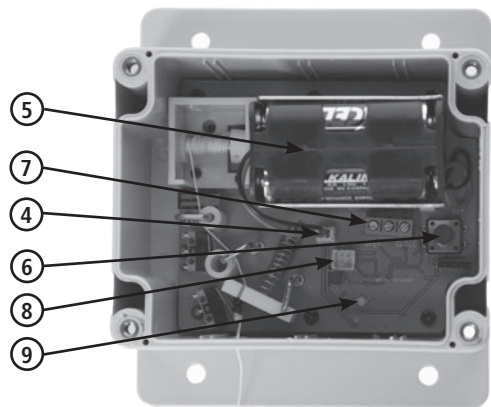
4. Leveransomfattning

- Styrningsenhet
- Ljussensor
- Monteringsstillbehör
- Bruksanvisning

5. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

- 1) Elektronikenhet
- 2) Dragsnöre för skjutdörr
- 3) Ljussensor
- 4) Batterianslutning
- 5) Batterihållare
- 6) Inställningsreglage ljussensor
- 7) Anslutningsklämmor för extern knapp
- 8) Ljussensoranslutning
- 9) Indikator-LED



6. Montering

6.1 Förberedelser

Planera monteringen och särskilt dragningen av snöret från dörren till enheten. Mät hönshusdörrens öppning och sätt dit en lämplig dörr med styrningsskenor. Förbered samtliga komponenter. Lämplig skjutdörr och brytrullar finns i vårt sortiment som tillbehör.

6.2 Lämplig monteringsplats och monteringsituation



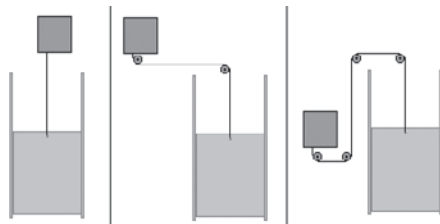
VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Förläng inte dragsnöret.
- Kraften från dragsnöret kan leda till skador hos människor och djur.
- Vid felaktig installation kan farliga områden skapas som människor och djur kan komma i kontakt med.
- Nätenheten är inte skyddad mot fukt. Sätt därför endast i nätenheten i ett uttag i ett torrt och skyddat område.

Hitta en monteringsplats med jämnt och bärkraftigt underlag för installation av den automatiska hönshusdörrens elektronikenhet. Tänk på att skjutdörren under öppning utsätter enheten för högre belastning än dess egenvikt. Monteringsplatsen måste vara skyddad mot regn.

Använd vid behov brytrullarna för vid lätt förskjutning av elektronikenheten leda snöret till dörröppningen. På bilden visas ett par alternativ. Elektronikenheten monteras alltid i upprätt läge så att snöret kommer ut nedtill. Skjutdörren eller den första brytrullen måste vara monterade så att snöret är rakt när det kommer ut ur enheten. Skjutdörren eller den första brytrullen måste vara monterade så att skjutdörren kan hissas rakt uppåt.



6.3 Fastsättning av skjutdörr och elektronikenhet

1) Sätt fast dörren, t.ex. en skjutdörr som finns i vårt sortiment (art. 70560, art. 70570, 70580).

Se sedan till att följande villkor är uppfyllda:

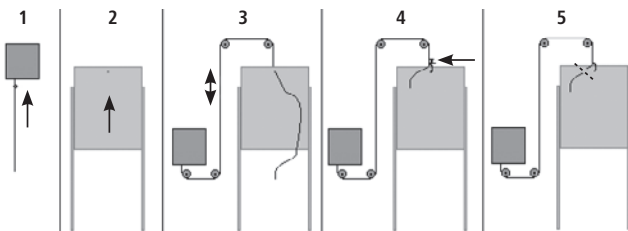
- Skjutdörren har en maximal vikt på 2,5 kg.
- Skjutdörren rör sig i vertikal riktning och stängs genom tyngdkraften.
- Skjutdörren är lättrorlig. För att öppna skjutdörren ska ingen större kraft behövas och när man släpper den ska den stängas automatiskt och tillförlitligt. Använd i så fall några droppar olja.
- Dragsnöret kan dras obehindrat från dörren till enheten utan att den skaver på främmande föremål.
- Skjutdörrens styrningsskenor är korrekt monterade så att skjutdörren stänger säkert i hönshusets öppning.
- På skjutdörrens hela bana som löper på under öppningsförloppet är avståndet från skjutdörren till hönshusets vägg inte större än 5 mm. Vid stängd skjutdörr får inte utrymmet ovanför hönshusets öppning vara öppet. Det finns annars risk att kroppsdelar kläms när skjutdörren hissas upp.
- Enheten, alla brytrullar och skjutdörren befinner sig på en nivå. Snöret kommer därför inte senare skava mot brytrullarnas sidobegränsningar.
- Alla brytrullar kan snurras runt utan större motstånd.

2) Sätt fast elektronikenheten.

6.4 Ansluta dragsnöret

Anslut dragsnöret till skjutdörren. Gör sedan på följande sätt (se även efterföljande skiss):

1. Sätt först elektroniken i det övre ändläget. Belys för detta ändamål ljussensorn. Snöret rullas in i elektronikenheten tills knuten för ändanslaget har hamnat vid höljet.
2. Hissa sedan skjutdörren till det övre ändläget (skjutdörren är helt öppen). Se till att för det övre ändläget ha ett litet avstånd (minst 50 mm) mellan skjutdörrens möjliga ändanslag eller hinder så att motorn har tillräckligt med tid att stänga av innan en överbelastning uppstår.
3. Anslut snöret till skjutdörren så att skjutdörren är i det övre ändläget när snöret är spänt.
4. Knyt snöret.
5. Klipp sedan av snörets överskjutande längd med en sax.



7. Idrifttagning



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Byt trots detta ut batterierna regelbundet eftersom det annars finns risk att batterierna börjar läcka. Avfallshantera omgående förbrukade batterier och även enheten på ett korrekt sätt.
- Lägg inte i batteriet förrän alla installationssteg har slutförts (däribland att koppla in ljussensorn).

För att enheten ska ha nödvändiga strömförsörjning sätter du in batterierna (4 x AA, ingår inte i leveransen) i batterihållaren. Använd endast batterier med en spänning på 1,5 V. Observera att uppladdningsbara batterier i regel har en lägre spänning och att styrenheten kan känna av att de är tomma. Tomma batterier indikeras med 6 blinkningar av indikator-LED:en. Sätt i batterihållaren och anslut batterianslutningen till kretskortet.

Öppna och stäng dörren några gånger genom att mörka och sedan belysa ljussensorn för att försäkra dig om att den fungerar utan hinder. Nu kan du göra inställningarna enligt beskrivningen nedan.

8. Manövrering

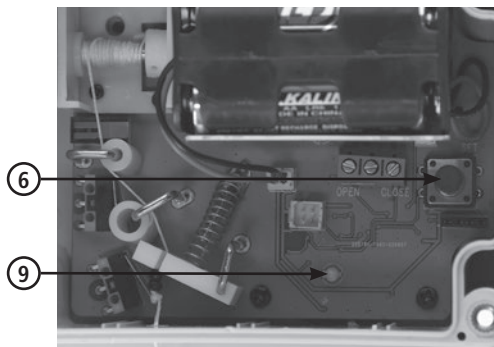
8.1 Använda ljussensorn

För att göra den automatiska öppningen och stängningen beroende av omgivningens ljusstyrka ansluter du den medföljande ljussensorn till enheten och placerar sensorn på en lämplig plats. Se till att sensorn lätt kan känna av dagsljuset. Sensorn får inte kunna påverkas av annat ljus än dagsljus (t.ex. konstgjort ljus från vägbelysning eller från ett fönster i boningshuset). Placera inte sensorn vid vägar där strålkastarljus från passerande bilar kan påverka sensorn. Se till att ljussensorn reagerar på förändrad ljusstyrka först efter ca 1 minut. På så sätt förhindras att dörren öppnas av misstag vid blixtar. Styrenheten känner av om ingen ljussensorn är ansluten och signalerar detta genom att indikator-LED:en (9) blinkar 10 gånger.

Dörren öppnas resp. stängs vid den förinställda ljusstyrkan.

Med inställningsknappen (6) i enheten kan sensorns kopplingströskel justeras. Genom att trycka på inställningsknappen i ca 3 sekunder kommer styrenheten ihåg den aktuella ljusstyrkan och stänger resp. öppnar från om med nu vid den nyinställda ljusstyrkan.

Inställningen av nytt värde för ljusstyrkan bekräftas genom att LED:en blinkar snabbt 3 gånger. Därefter ska dörren stängas resp. öppnas omedelbart.



8.2 Manuell styrning med extern knapp:

Styrningen kan också ske med en extern knapp (t.ex. art.-nr 70565).

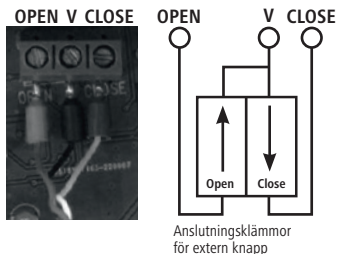
Den finns tillgänglig som tillbehör. Placera sedan knappen på ett valfritt ställe och anslut den till enheten med av de för ändamålet avsedda anslutningsklämmorna:

Om dörren öppnas manuellt förblir den öppen och stängs sedan automatiskt på kvällen.

Om dörren stängs manuellt förblir den stängd till nästa morgon och öppnas sedan automatiskt nästa morgon.

8.3 Stänga av enheten

För att stänga av enheten ska du dra ur anslutningskabeln ur uttaget och ta ur batterierna.



9. Rengöring/skötsel



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Ta ur batterierna före rengöringsarbeten.

Se till att dörrarna hela tiden kan röra sig fritt. Rengör styrningsskenorna och använd vid behov smörjmedel. Ta bort smuts och föremål i dörens stängningsområde för att skydda motorn och förhindra att smuts transporteras till insidan av elektronikenheten. Kontrollera regelbundet snörets slitage och byt ut det i god tid. Använd för detta ändamål vårt utbytessnöre (art. 70552).

10. Underhåll och reparation

Enheten är underhållsfri, men bör rengöras grundligt med jämna mellanrum. Vid en eventuell defekt måste enheten genast tas ur bruk. Kontakta en elektriker eller skicka enheten till tillverkaren för reparation. Använd endast originalreservdelar. Styrenheten känner av när batterispänningen är för låg. LED-lampan blinkar 6 gånger när batterinivån är för låg. Styrenheten stänger dörren som vanligt på kvällen och håller den stängd på morgonen. Batterierna måste bytas ut så att den kan öppnas och stängs automatiskt igen.

11. Fel och möjliga lösningar

Styrenhetens aktuella status kan avläsas med hjälp av indikator-LED:en. Indikator-LED:en sitter på kretskortet inuti höljet.

Blinkningssekvens Indikator-LED:

- 1 x automatläge, dörr stängd
- 2 x automatläge, dörr öppen
- 3 x manuell läge, dörr stängd
- 4 x manuell läge, dörr öppen
- 6 x batteriet är för svagt (Batteribyte nödvändigt!)
- 10 x ljussensorn är inte ansluten
- 3 x (snabbt) nytt värde för ljussensorn har ställts in

| Felbeskrivning | Möjlig orsak | Lösning |
|---|--|--|
| Dörren hissas inte upp eller ned utifrån aktiverad ljussensor | Ljussensorn inte rätt inställd | Ställ in ljussensorns tröskelvärde genom att trycka på inställningsknappen i höljet på nytt (se kapitel 8.1). |
| | Det automatiska läget är inte aktiverat eftersom dörren har styrts med en extern knapp. | Styrenheten återgår sedan automatiskt till automatläge i nästa dagscykel. Indikator-LED:en blinkar i automatiskt läge 1 x (dörr stängd) resp. 2 x (dörr öppnad). |
| Dörren hissas inte ned | För lite vikt på linan, antingen för att dörren är för lätt eller att dörren är fastklämd och därför inte dras nedåt | <ul style="list-style-type: none">• använd annan dörr/skjutlucka• justera styrskenan• gör en smörjning• förse dörren med vikt |
| Dörren hissas inte upp helt utan stannar alltid på samma ställe eller dörren hissas inte ned helt utan stannar alltid på samma ställe | Det finns ett hinder vid dörren som gör att den går trögt. Exempel: Smuts i styrskenan | <ul style="list-style-type: none">• Dörren får inte kärva.• ta bort smuts• justera styrskenan• gör en smörjning• förse dörren med vikt |
| Dörren stängs på kvällen, men öppnas inte på morgonen. | Batterierna är för svaga (indikator-LED:en blinkar 6 x) eller har för låg spänning. | Byt ut batterierna mot nya 1,5 V-batterier. |


12. Tekniska data


| | |
|----------------------|--|
| Batterier | 4 st. typ R6 (ingår inte i leveransen) |
| Min. skjutluckevikt | 0,5 kg |
| Max. skjutluckevikt | 2,5 kg |
| Externa knappar | stängningskontakt för uppåt och nedåt |
| Skyddsklass enhet | III |
| Kapslingsklass enhet | IP32 |

13. Tillbehör / reservdelar

- Art. 70560 Skjutdörr 220 x 330 mm, inkl. styrningsskenor
- Art. 70570 Skjutdörr 300 x 400 mm, inkl. styrningsskenor
- Art. 70580 Skjutdörr 430 x 400 mm, inkl. styrningsskenor
- Art. 70551 Brytrullar, 4-pack
- Art. 70552 Utbytessnöre med pärla
- Art. 70554 Ljussensor
- Art. 70558 Förlängningskabel för ljussensor
- Art. 70559 Självlåsnig för automatisk hönsdörr
- Art. 70565 Utsides knapp

Tillbehör resp. reservdelar måste beställas separat.

 **EG-försäkran om överensstämmelse**
Härmed försäkrar Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

 **Elavfall**
Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandla den på ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållsoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller samlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshandlingen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

DA Brugsanvisning

1. Generelle oplysninger

Denne betjeningsvejledning indeholder anvisninger om brug og sikkerhed. Læs anvisningerne omhyggeligt, og overhold de anførte forskrifter og anvisninger, før du tager apparatet i brug. Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug!

2. Forskriftsmæssig anvendelse

Den automatiske hønselem åbner og lukker lodrette spjæld (ekstraudstyr) på stalde til fjerkræ og høns via tovtræk. De tilsigtede omgivelser til anvendelsen af den automatiske hønselem findes på fjerkræes opholdssteder. En anvendelse til andre dyrearter er ikke tilsigtet. Det drevne spjæld åbnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke. Ved ukorrekt brug og indgreb i eller ændringer af enheden, især ved brug af spjæld, som ikke er beregnet til det, bortfalder producentens garanti og ansvar.

3. Sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Sørg for at sikre dig, at der ikke kan komme dyr eller børn ind i de bevægelige deles fareområde.
- Spjældets vægt skal være tilpasset.

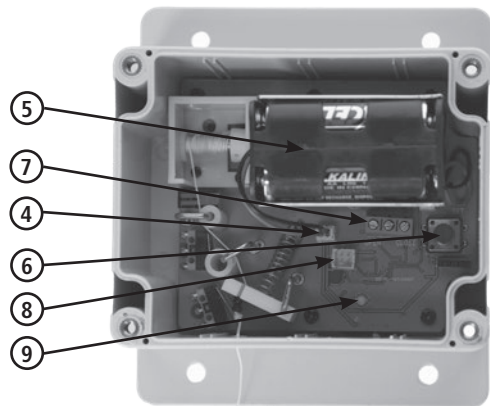
4. Leverancens omfang

- Styring
- Lyssensor
- Monteringstilbehør
- Betjeningsvejledning

5. Apparatets opbygning

Apparatet består af nedenstående komponenter:

- 1) Elektronisk enhed
- 2) Træksnor til spjæld
- 3) Lyssensor
- 4) Batteritilslutning
- 5) Batteriholder
- 6) Lyssensor
- 7) Tilslutningsklemmer til eksterne trykkontakter
- 8) Lyssensortilslutning
- 9) Informations-LED



6. Montering

6.1 Forberedelser

Planlæg monteringen og især snorføringen fra lemmen til enheden. Mål hønselemmens åbning, og hav en egnet lem med styreskinner klar. Hav alle komponenter klar. Egnede spjæld og styreruller finder du som tilbehør i vores sortiment.

6.2 Egnede monteringssted og monteringsituation



FORSIGTIG!

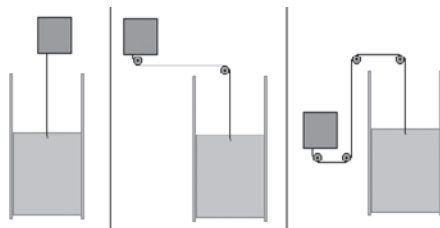
Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Træksnoren må ikke forlænges.
- Kraftindvirkningen gennem træksnoren kan medføre kvæstelser hos mennesker og dyr.
- Ved ukorrekt anbringelse er det muligt, at der opstår fareområder, som kan nås af mennesker eller dyr.

Find et montagested til den automatiske hønselems elektroniske enhed, som har et jævnt og bærekraftigt underlag. Tag i den forbindelse hensyn til, at apparatet påvirkes med en større belastning under åbningen af spjældet end kun dets egen vægt.

Monteringsstedet skal være beskyttet mod regn.

Anvend i givet fald styrerullerne for at føre snoren ved en mindre forskydning af den elektroniske enhed i forhold til lågeåbningen. På illustrationen vises nogle anbringelsesmuligheder. Den elektroniske enhed monteres altid i oprejst position med snorudløb på den nedre side. Spjældet eller den første styrerulle skal være monteret således, at snoren føres ud af apparatet i en lige retning. Apparatet hhv. den sidste styrerulle skal være monteret således, at spjældet trækkes opad i en lige linje.



6.3 Fastgørelse af spjæld og den elektroniske enhed

1) Fastgør lågen, f.eks. et af de spjæld, som fås i vores sortiment (vare 70560, vare 70570, 70580).

Sikr dig derefter, at nedenstående forudsætninger er opfyldte:

- Spjældet har en vægt på maks. 2,5 kg.
- Spjældet bevæger sig i lodret retning og flyttes i lukket position med tyngdekraften.
- Spjældet går let. Til åbning af spjældet skal der ikke anvendes stor kraft, og når spjældet slippes lukker det automatisk og pålideligt.

Anvend i givet fald nogle dråber olie.

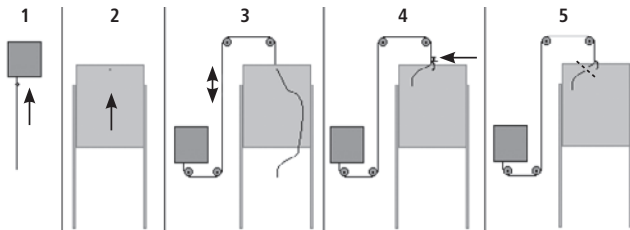
- Træksnoren kan føres uhindret fra lemmen til apparatet, uden at den skurer mod fremmedlegemer.
- Spjældets styreskinner er monteret fagligt korrekt, så spjældet lukker bygningens åbning korrekt.
- På hele spjældets vandring, som udføres ved åbning, er afstanden fra spjældet til bygningens væg ikke større end 5 mm. Når spjældet er lukket, er bygningens åbning ikke længere åben foroven. Ellers er der risiko for, at legemsdele kan blive klemte, når spjældet trækkes op.
- Apparatet, alle styreruller og spjældet er i samme niveau. Snoren skurer derfor senere ikke mod styrerullernes begrænsning i siden.
- Alle styreruller kan drejes uden meget modstand.

2) Fastgør den elektroniske enhed.

6.4 Forbinde træksnoren

Forbind træksnoren med spjældet. Gå dertil frem som følger (se også nedenstående illustration):

1. Flyt først elektronikken til den øvre yderstilling. Belys hertil lyssensoren. Snoren oprulles i den elektroniske enhed, indtil knuden til endestoppet har nået huset.
2. Flyt derefter spjældet til den øvre yderstilling (spjældet er helt åbent). Sørg for, at der er lidt afstand til den øvre yderstilling (min. 50 mm) til mulige endestop eller forhindringer for spjældet, så motoren slukker rettidigt, før der opstår en overbelastning.
3. Forbind snoren med spjældet, så spjældet er i den øvre yderstilling, når snoren er stram.
4. Bind snoren fast.
5. Klip til sidst den overskydende del af snoren af med en saks.



7. Ibrugtagning



FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Udskift alligevel batteriet jævnligt, fordi der ellers er risiko for, at batteriet lækker. Utætte batterier og også apparat skal omgående bortskaffes korrekt.
- Sæt først batteriet i, når alle installeringstrin er afsluttede (herunder isætning af lyssensoren).

Sæt batterierne (4 x AA, medfølger ikke ved levering) i batteriholderen for at forsyne enheden med den nødvendige energi. Brug udelukkende batterier med en spænding på 1,5 V. Vær opmærksom på, at genopladelige batterier oftest har en lavere spænding og registreres som værende tomme af styringen. Tomme batterier indikeres ved at info-LED'en blinker 6 gange. Sæt batteriholderen i, og forbind batteritilslutningen med printkortet.

Åbn og luk lemmen nogle gange ved mørklægning og efterfølgende belysning af lyssensoren for at sikre problemfri drift. Du kan nu foretage indstillingerne, som beskrevet nedenfor. Du kan nu foretage indstillingerne, som beskrevet nedenfor.

8. Betjening

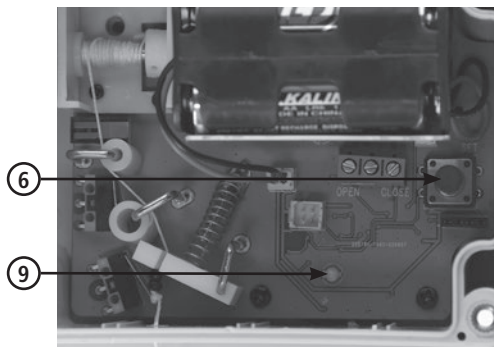
8.1 Anvendelse af lyssensor

Forbind den medfølgende lyssensor med apparatet, og placer sensoren på et egnet sted for at gøre den automatiske åbning og lukning afhængig af den omgivende lysstyrke. Sørg for, at sensoren er placeret optimalt til registrering af dagslys. Sensoren må ikke påvirkes af eksterne lyskilder (f.eks. kunstigt lys fra gadebelysning eller fra beboelsejendommens vindue). Undgå at anbringe sensoren på veje, hvor lyset fra forlygter af forbigående køretøjer kan påvirke sensoren. Vær opmærksom på, at lyssensoren først reagerer på ændret lysstyrke efter ca. et minut. Således forhindres en utilsigtet åbning af lemmen ved lyn. Styringen registrerer, hvis der ikke er tilsluttet en lyssensor og indikerer dette ved at info-LED'en (9) blinker 10 gange.

Lemmen åbnes hhv. lukkes ved den forud indstillede lysstyrke.

Du kan indstille sensorens koblingsgrænse med indstillingsknappen (6) i enheden. Ved at trykke på indstillingsknappen og holde den nede i ca. 3 sekunder husker styringen den aktuelle lysstyrke og lukker hhv. åbner derefter ved den nye, indstillede lysstyrke.

Den succesfulde indstilling af den nye lysstyrkeværdi bekræftes ved at LED'en blinker hurtigt 3 gange. Derefter bør lemmen straks lukke hhv. åbne.



8.2 Manuel betjening via ekstern trykkontakt:

Styringen kan betjenes med en ekstern trykkontakt (f.eks. artikel 70565). Denne fås som tilbehør. Anbring trykkontakten dertil på et sted efter eget valg, og forbind den via de dertil beregnede tilslutningsklemmer med enheden:

Hvis lemmen blev åbnet manuelt, forbliver den åben og lukkes automatisk om aftenen.

Hvis lemmen blev lukket manuelt, forbliver den lukket indtil næste morgen og åbnes derefter automatisk.

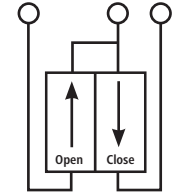
8.3 Slukning af apparatet

Tag apparatets tilslutningskabel ud af stikdåsen, og tag batterierne ud.

OPEN V CLOSE



OPEN V CLOSE



Tilslutningsklemmer til eksterne trykkontakter

9. Rengøring / vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Før start af rengøringen, skal batterierne tages ud.

Sørg for, at den bevægelige låge altid går let. Rengør styreskinnerne, og brug i givet fald smøremiddel. Fjern snavs og genstande i lågens lukningsområde for at skåne motoren og kun transportere lidt snavs ind i den elektroniske enhed med snoren. Kontrollér snorens tilstand jævnligt for slidage, og udskift den rettidigt. Brug hertil vores reservesnor (vare 70552).

10. Pleje og reparation

Apparatet er vedligeholdelsesfrit, men bør jævnligt rengøres grundigt. I tilfælde af en defekt skal apparatet straks tages ud af drift. I tilfælde af at apparatets skal repareres, bedes du kontakte en elektriker eller sende apparatet til producenten til reparation. En for lav batteritilstand registreres af styringen. Info-LED'en blinker 6 gange, når batteritilstanden er for lav. Styringen lukker lemmen om aftenen som vanligt og holder den lukket om morgenen. Batterierne skal skiftes, så den derefter igen åbnes og lukkes automatisk.

11. Fejl og mulige årsager

Med info-LED'en kan styringens aktuelle status findes. Info-LED'en sidder på printkortet inde i huset.

Blinksekvens info-LED:

- 1 x automatisk modus, døren er lukket
- 2 x automatisk modus, døren er åben
- 3 x manuel modus, døren er lukket
- 4 x manuel modus, døren er åben
- 6 x batteriet er for svagt (et batteriskifte er nødvendigt!)
- 10 x lyssensoren er ikke tilsluttet
- 3 x (hurtigt) den nye lyssensoreværdi er blevet indstillet med succes

| Fejlbillede | Mulig årsag | Løsning |
|---|--|--|
| Døren åbner og lukker afhængigt af lyssensoren | Lyssensoren er ikke rigtigt indstillet | Indstil lyssensorens grænseværdi igen ved at trykke på indstillingsknappen i huset (se kapitel 8.1). |
| | Automatisk tilstand er ikke kaldt, fordi lemmen blev betjent med en ekstern trykkontakt. | Styringen skifter i næste døgncyklus igen automatisk tilbage til automatisk tilstand. Informations-LED'en blinker i automatisk tilstand 1 x (dør lukket) eller 2 x (dør åben). |
| Døren kører ned | For lidt vægt på wiren, enten fordi døren er for let, eller døren er i klemme og derfor ikke kan ikke komme helt ned | <ul style="list-style-type: none">• brug anden dør/skyder• fjern tilsmudsning• juster føringsskinne• brug smøring• sæt vægt på døren |
| Døren kører ikke helt op og bliver altid stående på samme sted, eller døren kører ikke helt ned og bliver altid stående på samme sted | Forhindring ved døren, så den går trægt (for eksempel: Føringsskinne er tilsmudset) | <ul style="list-style-type: none">• Døren skal gå let.• fjern tilsmudsning• juster føringsskinne• brug smøring• sæt vægt på døren |
| Døren lukker om aftenen, men åbner ikke om morgenen. | Batterier er for svage (info-LED'en blinker 6 gange) eller har en for lav spænding. | Erstat batterierne med fulde 1,5 V batterier. |

12. Tekniske data


| | |
|----------------------------|---|
| Batterier | 4 styk, type AA (medfølger ikke ved levering) |
| Min. skydervægt | 0,5 kg |
| Maks. skydervægt | 2,5 kg |
| Eksterne trykkontakter | en arbejdskontakt hver for Op og Ned |
| Beskyttelsesklasse apparat | III |
| Kapslingsklasse | IP22 |

13. Tilbehør / reservedele

- Vare 70560 Skydedør 220 x 330 mm, inkl. styreskinner
- Vare 70570 Skydedør 300 x 400 mm, inkl. styreskinner
- Vare 70580 Skydedør 430 x 400 mm, inkl. styreskinner
- Vare 70551 Styrruller, pk. med 4 styk
- Vare 70552 Reservesnor med perle
- Vare 70554 Lyssensor
- Vare 70558 Forlænger kabel til lyssensor
- Vare 70565 Ekstern knap

Tilbehør hhv. reservedele skal bestilles separat.

 **CE-overensstemmelseserklæring**
Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

 **Elektroskrot**
En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

FI Käyttöohje

1. Yleistä

Tässä käyttöohjeessa on laitteen käyttöä ja turvallisuutta koskevia ohjeita. Lue ohjeet huolellisesti. Huomioi niissä olevat määräykset ja ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

2. Määräystenmukainen käyttö

Automaattinen kanalan luukku on järjestelmä, jolla avataan ja suljetaan vetonaru käyttäen lisävarusteena saatava, kanalan tai muun siipikarjan kasvatustilan luukun nosto-ovi. Määräysten mukainen automaattisen kanalan luukun käyttöympäristö on siipikarjan ulkotarha. Laitetta ei ole tarkoitettu muita eläimiä varten. Järjestelmään liitetty ovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti asetetun valoisuusasteen mukaan. Valmistajan takuu ja vastuut raukeavat, jos laitetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos laitteeseen tehdään muutoksia.

3. Turvaohjeet



VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Varmista, että eläimet ja lapset eivät voi joutua laitteen liikkuvien osien aiheuttamalle vaara-alueelle.
- Nosto-oven painon tulee vastata laitteen ominaisuuksia.

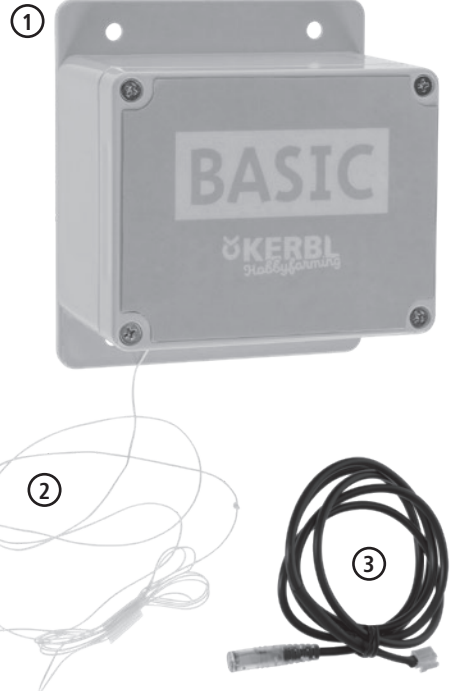
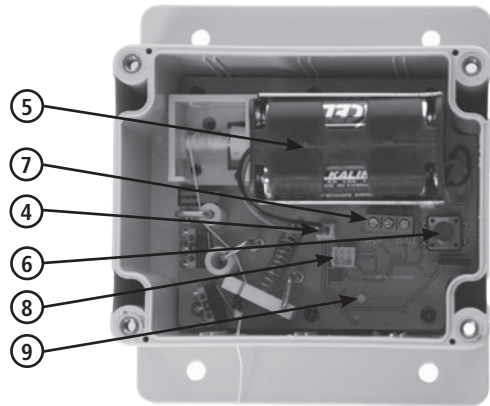
4. Toimitussisältö

- Ohjausyksikkö
- Valoanturi
- Asennustarvikkeet
- Käyttöohje

5. Laitteen rakenne

Laitte koostuu seuraavista osista:

- 1) Elektroniikkayksikkö
- 2) Nosto-oven vetonaru
- 3) Valoanturi
- 4) Paristoliitäntä
- 5) Paristokotelo
- 6) Valoanturi
- 7) Ulkoisen näppäimen liitinkisko
- 8) Valoanturin liitäntä
- 9) LED-merkkivalo



6. Asentaminen

6.1 Valmistelut

Suunnittele asennuspaikka. Huomioi erityisesti narun johtaminen laitteesta oveen. Mittaa oven tarvitsema aukko ja hanki ovi ohjainkiskoineen mittoja vastaavasti. Aseta kaikki osat valmiiksi esille. Sopivat nosto-ovet ja taittopyörät löydetä lisävarustevalikoimastamme.

6.2 Laitteen asennuspaikka ja osien sijoittelu



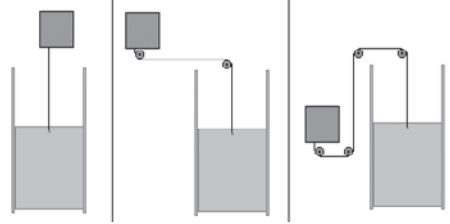
VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Älä jatka vetonarua.
- Vetonarun voima saattaa aiheuttaa tapaturman ihmiselle tai eläimelle.
- Laitteosien virheellinen sijoittelu saattaa muodostaa vapaasti päästäviä ihmisille tai eläimille vaarallisia alueita.

Kiinnitä automaattisen kanalan luukun elektroniikkayksikkö tasaiseen ja riittävän kantavaan alustaan. Huomaa, että nosto-oven avautuessa laitteeseen vaikuttaa sen omapaino suurempi kuormitus. Sijoituspaikan tulee olla sateelta suojassa.

Käytä tarvittaessa taittopyöriä. Niiden avulla vetonaru on helpompi johtaa elektroniikkayksiköstä nosto-oveen. Kuvissa esitetään joitakin asennusmahdollisuuksia. Elektroniikkayksikkö asennetaan pystysuoraan siten, että vetonarun lähtöaukko on alaspäin. Nosto-ovi tai ensimmäinen taittopyörä asennetaan siten, että vetonaru tulee laitteesta suoraan alaspäin. Laitte tai viimeinen taittopyörä asennetaan siten, että nosto-oven voi vetää suoraan ylöspäin.



6.3 Elektroniikkayksikön ja nosto-oven asentaminen

1) Asenna nosto-ovi, esim. jokin ovi meidän valikoimastamme (tuote 70560, tuote 70570, 70580).

Varmista, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

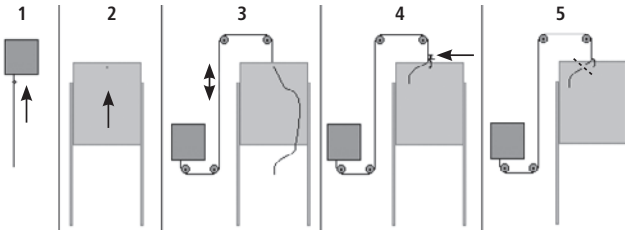
- Nosto-ovi painaa korkeintaan 2,5 kg.
- Nosto-ovi liikuu pystysuorassa ja pysyy paikallaan suljettuna ollessaan pelkän painovoiman avulla.
- Nosto-ovi liikuu kevyesti. Nosto-oven avaamiseen ei tarvita paljon voimaa. Vapautettaessa ovi sulkeutuu luotettavasti ja itseksen. Tarvittaessa öljyä liukukiskoja hieman.
- Vetonaru kulkee laitteesta oveen vapaasti. Mikään vieras esine ei saa hangata narua.
- Nosto-oven ohjainkiskot on asennettu oikein. Ovillehden tulee sulkea rakennuksen aukko.
- Nosto-oven etäisyys rakennuksen seinään saa olla koko liikeradan matkalla korkeintaan 5 mm. Kun nosto-ovi on suljettuna, sen tulee peittää rakennuksen aukko täydellisesti. Muussa tapauksessa ovillehden noustessa on jonkin kehonosan puristumisvaara.
- Laitteen, kaikkien taittopyörien ja nosto-oven tulee olla samalla tasalla, silloin vetonaru ei hankaa taittopyörien sivuihin.
- Kaikkien taittopyörien tulee pyöriä kevyesti.

2) Asenna elektroniikkayksikkö.

6.4 Vetonarun kiinnittäminen

Vetonarun kiinnittäminen nosto-oveen. Toimi näin (ks. myös seuraavat kuvat):

1. Aja ensin elektroniikka ylös pääteasemaan. Sitä varten valaise valoanturia. Naru kelautuu elektroniikkayksikköön, kunnes solmu on tullut kotelon pääterajoittimelle.
2. Aja sitten nosto-ovi ylös loppuasentoon (nosto-ovi on täysin auki). Jätä ylös hieman välimatkaa (väh. 50 mm) loppuasentoa varten, mahdollisille pääterajoittimille tai nosto-oven esteille, jotta moottori pysähtyy oikea-aikaisesti eikä siten pääse ylikuormittumaan.
3. Kiinnitä vetonaru nosto-oveen siten, että nosto-ovi on yläasennossa, kun vetonaru on kireällä.
4. Tee naruun solmu.
5. Leikkaa saksilla narun ylimääräinen osa pois.



7. Käyttöönotto



VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Siitä huolimatta vaihda paristo säännöllisesti vuotamisen varalta. Hävitä vuotanut paristo ja koko laite heti asianmukaisesti.
- Aseta akku paikalleen vasta, kun kaikki asennusvaiheet on suoritettu (mukaan lukien valoanturin kytkeminen).

Jotta laite saa tarvitsemansa energian, aseta paristot (4 x AA, eivät sisälly toimitukseen) paristojen pidikkeeseen. Käytä vain paristoja, joiden jännite on 1,5 V. Huomaa, että ladattavilla paristoilla on yleensä pienempi jännite ja ohjain tunnistaa ne tyhjiksi. LED-merkkivalo ilmaisee tyhjat paristot vilkkumalla 6 kertaa.

Aseta paristojen pidike paikalleen ja liitä sen liitin piirilevyyn.

Varmista laitteen moitteeton toiminta avaamalla ja sulkemalla ovi muutamia kertoja valoanturia tummentamalla ja sitten taas valaisemalla. Tämän jälkeen voit säätää laitteen jäljempänä selostettavalla tavalla. Tämän jälkeen voit säätää laitteen jäljempänä selostettavalla tavalla.

8. Käyttö

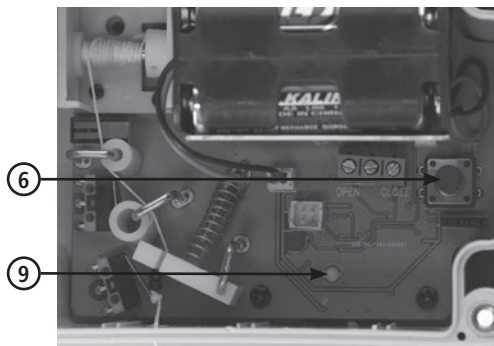
8.1 Valoanturin käyttö

Jotta saat nosto-oven automaattisesti avautumaan ja sulkeutumaan ympäristön valoisuuden mukaan, kytke laitteeseen toimitussisältöön kuuluva valoanturi ja sijoita se johonkin sopivaan paikkaan. Huolehdi, että anturiin osuu hyvin päivänvalo. Anturiin ei saa osua keinovaloa (esim. katuväläistuksesta tai rakennuksen ikkunasta). Älä sijoita anturia ajoväylän lähelle. Silloin ajoneuvojen valoja saattaa osua anturiin. Huomaa, että valoanturi reagoi valoisuuden muutokseen noin minuutin viiveellä. Tällä estetään ukkosella salamoinnin aiheuttama nosto-oven tahaton avautuminen. Ohjain tunnistaa, kun valoanturia ei ole liitetty ja LED-merkkivalo (9) ilmoittaa tästä vilkkumalla 10 kertaa.

Ovi avataan tai suljetaan asetetun kirkkausasteen mukaisesti.

Voit säätää anturin reagoitokykyä säätönupista (6). Kun painat asetuspainiketta n. 3 sekuntia, ohjausjärjestelmä havaitsee senhetkisen kirkkausasteen ja sulkee tai avaa oven tästä alkaen tällä uudella kirkkausasteella.

Uuden kirkkausasteen asettamisen onnistuminen vahvistetaan 3 kertaa vilkkuvalla ledillä. Sen jälkeen oven tulisi heti sulkeutua tai avautua.



8.2 Käyttö käsiohjauksella ulkoisen painikkeen avulla:

Ohjausjärjestelmää voi käyttää ulkoisella painikkeella (esim. tuotenro 70565).

Se on saatavissa lisävarusteena. Sijoita painike haluamaasi paikkaan ja liitä se laitteeseen sille tarkoitettuun liittimeen:

Jos ovi avattiin käsin, se jää auki ja sulkeutuu automaattisesti illalla.

Jos ovi suljettiin käsin, se pysyy suljettuna seuraavaan aamuun saakka ja aukeaa sitten automaattisesti.

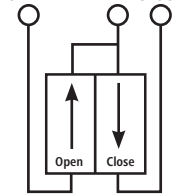
8.5 Laitteen kytkeminen pois päältä

Kytke laite pois päältä irrottamalla liitäntäjohdon pisteke pistorasiasta ja poistamalla paristot.

OPEN V CLOSE



OPEN V CLOSE



Ulkoesin näppäimen liittinkisko

9. Puhdistaminen ja kunnossapito



VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Poista paristot ennen puhdistustöiden aloittamista.

Varmista, että nosto-ovi liikkuu kevyesti. Puhdista ja tarvittaessa voitele nosto-oven ohjainkiskot. Suojaa moottoria ja vähennä liian kulumista elektronikkayksikköön poistamalla nosto-oven sulkeutumisalueelta lika ja vieraat esineet. Tarkasta vetonarun kunto kulumisen varalta säännöllisesti. Vaihda kulunut naru ajoissa. Käytä vaihdossa varaosanarua (tuote 70552).

10. Huoltaminen ja korjaaminen

Laite on huoltovapaa. Se on kuitenkin puhdistettava säännöllisesti ja huolellisesti. Vian ilmetessä poista laite heti käytöstä. Korjauta vikaantunut laite sähköliikkeessä tai lähetä se valmistajalle korjattavaksi. Käytä vain alkuperäisvaraosia. Ohjausjärjestelmä tunnistaa paristojen liian alhaisen varaustilan. LED-merkkivalo vilkkuu 6 kertaa, kun paristojen varaustila on liian alhainen. Ohjausjärjestelmä sulkee oven illalla tavalliseen tapaan ja pitää sen aamulla suljettuna. Jotta ovi avautuisi ja sulkeutuisi taas automaattisesti, on paristot vaihdettava.

11. Vikoja ja ratkaisumahdollisuuksia

Ohjaimen nykytila voidaan määrittää LED-merkkivalon avulla. LED-merkkivalo on piirilevyllä kotolon sisällä.

LED-merkkivalon vilkkuminen:

- 1 x automatiikkatila, luukku kiinni
- 2 x automatiikkatila, luukku auki
- 3 x käsiohjaustila, luukku kiinni
- 4 x käsiohjaustila, luukku auki
- 6 x paristojen varaustila on alhainen (paristot on vaihdettava!)
- 10 x valoanturi ei ole liitettyinä
- 3 x (nopeasti) Uuden valoanturiarvon asettaminen onnistui

| Vian kuvaus | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|---|--|--|
| Luukku ei avaudu eikä sulkeudu valoanturin ohjauksella | Valoanturi ei ole säädetty oikein | Säädä valoanturin kynnysarvo uudelleen painamalla kotelossa olevaa säätöpainiketta (katso kohta 8.1). |
| | Automaattitila ei kytkedy päälle, koska ovea käytettiin ulkoisella painikkeella. | Seuraavassa vuorokausijaksossa ohjausjärjestelmä vaihtaa automaattisesti takaisin automaattitilaan. LED-merkkivalo vilkkuu automaattitilassa 1 x (ovi kiinni) tai 2 x (ovi auki). |
| Luukku ei laskeudu | Vaijerissa ei ole tarpeeksi painoa; joko luukku on liian kevyt tai luukku jumiuu eikä sitä siksi voi vetää alas | <ul style="list-style-type: none">• käytä toista ovea / luukku• suorista ohjainkiskot• voitele osat• laita luukkuun paino |
| Luukku ei nouse aivan ylös, vaan pysähtyy aina samaan kohtaan tai luukku ei enää mene kokonaan kiinni vaan pysähtyy aina samaan kohtaan | Luukkuun on tullut esteeksi jotain ylimääräistä, jolloin se liikkuu huonosti (Esimerkiksi: Ohjainkiskoissa on likaa) | Luukun tulee olla kevytliikkeinen. <ul style="list-style-type: none">• poista lika• suorista ohjainkiskot• voitele osat• laita luukkuun paino |
| Luukku menee kiinni illalla, mutta aamulla ei aukea. | Paristojen varaustila on liian alhainen (LED-merkkivalo vilkkuu 6 x) tai niiden jännite on liian matala. | Vaihda paristot 1,5 V varaustilaltaan täysiin paristoihin. |


12. Tekniset tiedot

| | |
|---------------------------------|---|
| Paristot | 4 x tyyppi AA (ei sisälly toimitukseen) |
| Nosto-oven paino min. | 0,5 kg |
| Nosto-oven paino maks. | 2,5 kg |
| Ulkoinen kytkin sulkijakontakti | Ylös ja Alas |
| Suojausluokka (laite) | III |
| Kotelointiluokka (laite) | IP32 |

13. Lisävarusteet / varaosat

- Tuote 70560 Nosto-ovi 220 x 330 mm, sis. ohjainkiskot
- Tuote 70570 Nosto-ovi 300 x 400 mm, sis. ohjainkiskot
- Tuote 70580 Nosto-ovi 430 x 400 mm, sis. ohjainkiskot
- Tuote 70551 Taittopyörä, 4 kpl pakkaus
- Tuote 70552 Varanaru ja helmi
- Tuote 70554 Valoanturi
- Tuote 70558 Jatkojohto valoanturille
- Tuote 70559 Itselukitus automaattiseen kanalan luukkuun
- Tuote 70565 Ulkoinen painike

Lisävarusteet ja varaosat on tilattava erikseen.

 **Vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laitte vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.



Sähköromu

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

SL Navodila za uporabo

1. Splošno

Ta navodila za uporabo vsebujejo nasvete za uporabo in varnostne nasvete. Pred uporabo naprave natančno preberite navodila in upoštevajte navedene predpise in nasvete. Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje potrebovali!

2. Pravilna uporaba

Samodejno krmilje se uporablja za odpiranje in zapiranje izbirni dobavljivih navpičnih zasunov (izd. 70560, 70570, 70580) na hlevih za perutnino in kokoši s pomočjo žicovoda. Samodejno krmilje je predvideno za uporabo v območjih, kjer se zadržuje perutnina. Uporaba za druge vrste živali ni predvidena. Zasun s pogonom se samodejno odpre in zapre pri določeni svetlosti. Garancija proizvajalca preneha veljati zaradi nepravilne uporabe in posegov v napravo, predvsem ob uporabi neustreznih zasunov.

3. Napotki za varnost

- ⚠ PREVIDNO!**
Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!
- Zagotovite, da živali ali otroci ne bodo imeli dostopa do nevarnega območja premičnih delov.
 - Teža zasuna mora biti prilagojena.

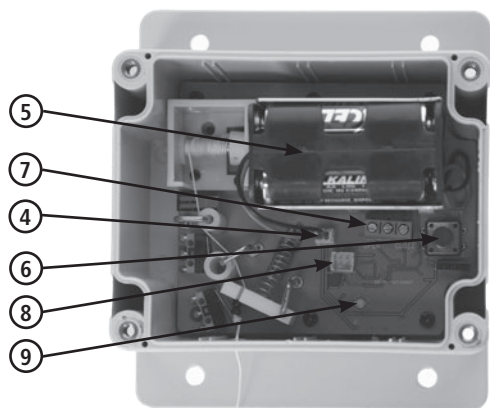
4. Obseg dobave

- Krmilje
- Senzor svetlobe
- Pribor za montažo
- Navodila za uporabo

5. Sestava naprave

Naprava vključuje naslednje komponente:

- 1) Elektronska enota
- 2) Vrvica za zasun
- 3) Senzor svetlobe
- 4) Prikluček za baterijo
- 5) Držalo za baterijo
- 6) Svetlobno tipalo
- 7) Priključne sponke za zunanja stikala
- 8) Prikluček senzorja svetlobe
- 9) Navodilo za LED



6. Montaža

6.1 Priprave

Načrtujte primer montaže in predvsem speljavo vrvice od vrat do naprave. Izmerite odprtino vrat za kooši in pripravite primerna vrata z vodili. Pripravite vse sestavne dele. Primerne zasune in preusmerjevalne valje najdete kot dodatno opremo v naši ponudbi.

6.2 Primerno mesto montaže in položaj montaže



PREVIDNO!

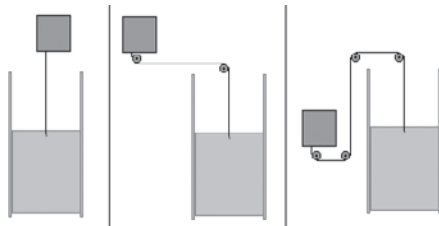
Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Vrvice ne smete podaljšati.
- Sila zaradi vrvice lahko poškoduje ljudi in živali.
- Zaradi napačne razporeditve lahko nastanejo nevarna območja, ki so dostopna ljudem in živalim.

Za montažo elektronske enote samodejnega krmilja najdete mesto z ravno in nosilno podlago. Pri tem upoštevajte, da med odpiranjem zasuna na napravo deluje večja obremenitev, kot je samo njegova lastna teža. Mesto montaže mora biti zaščiteno pred dežjem.

Če je elektronska enota nekoliko zamaknjena od odprtine vrat, uporabite preusmerjevalne valje za vodenje vrvice. Na sliki so prikazane možne namestitve. Elektronska enota mora biti vedno montirana v pokončnem položaju z izpustom vrvice na spodnji strani.

Zasun ali prvi preusmerjevalni valj mora biti montiran tako, da bo vrvica speljana ravno iz naprave. Naprava oziroma zadnji preusmerjevalni valj mora biti montiran tako, da bo zasun povlečen naravnost navzgor.



6.3 Pritrditev zasuna in elektronske enote

1) Pritrdite vrata, npr. katerega izmed zasunov iz naše ponudbe (izd. 70560, izd. 70570, izd. 70580).

Nato preverite, ali so izpolnjeni naslednji pogoji:

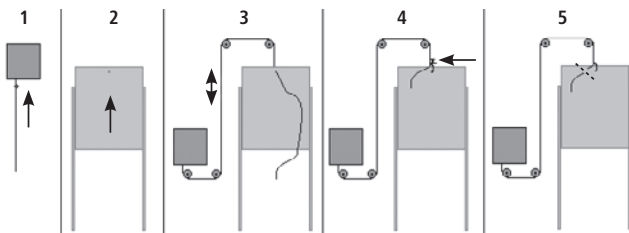
- Zasun je težek največ 2,5 kg.
- Zasun se premika v navpični smeri in se v zaprt položaj premakne zaradi sile težnosti.
- Zasun se gladko premika. Da zasun odprete, ni potrebna velika sila, ko pa ga spustite, se samodejno in zanesljivo zapre. Če je potrebno, nanesite nekaj kapljic olja.
- Vrvico je mogoče nemoteno speljati od vrat do naprave, ne da bi se drgnila ob druge predmete.
- Vodila zasuna so strokovno montirana, tako da zasun varno zapira odprtino zgradbe.
- Po celotni poti, ki jo zasun prevozi med postopkom odpiranja, razmik med zasunom in steno zgradbe ni večji od 5 mm. Ko je zasun zaprt, odprtina zgradbe zgoraj več ni odprta. Sicer obstaja nevarnost stiskanja delov telesa, ko se zasun dvigne.
- Naprava, preusmerjevalni valji in zasun so na eni ravni. Vrvica se tako pozneje ne bo drgnila ob stranski omejitvi preusmerjevalnih valjev.
- Vse preusmerjevalne valje je mogoče vrteti brez velikega upora.

2) Pritrdite elektronsko enoto.

6.4 Povezovanje vrvice

Vrvico povežite z zasunom. Sledite naslednjemu postopku (glejte tudi skico v nadaljevanju):

1. Elektroniko najprej premaknite v zgornji položaj, tako da pritisnete tipko navzgor. V ta namen osvetlite senzor svetlobe. Vrvica se navija v elektronsko enoto, dokler se vozec omejevalnika ne pomakne v ohljsje.
2. Nato premaknite zasun v zgornji končni položaj (zasun je do konca odprt). V zgodnjem končnem položaju pustite nekoliko odmika (min. 50 mm) od možnih omejeval ali ovir zasuna, da se motor pravočasno izklopi, preden nastane preobremenitev.
3. Vrvico povežite z zasunom, tako da bo zasun z napeto vrvico v zgornjem končnem položaju.
4. Zvežite vrvico.
5. Na koncu s škarjami odrežite odvečno dolžino vrvice.



7. Zagon



PREVIDNO!

Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Kljub temu redno menjujte baterijo, sicer obstaja nevarnost iztekanja baterije. Iztečene baterije in napravo takoj strokovno odstranite.
- Baterije vstavite šele, ko zaključite vse korake namestitve (vključno z vstavljanjem senzorja svetlobe).

Za oskrbo naprave s potrebno energijo vstavite baterije (4 x AA, niso del obsega dobave) v predal za baterije. Uporabljajte samo baterije z napetostjo 1,5 V. Upoštevajte, da imajo baterije za ponovno polnjenje običajno nižjo napetost in jih bo krmiljenje zaznalo kot prazne. Če so baterije prazne, na to opozarja 6 x utripanje LED za opozorila.

Vstavite držalo baterij in povežite priključek za baterije s platino.

Nekajkrat odprite in zaprite vrata, tako da zatemnite in nato osvetlite senzor svetlobe, da zagotovite nemoteno delovanje. Zdaj lahko izvedete nastavitve, ki so opisane v nadaljevanju. Zdaj lahko izvedete nastavitve, ki so opisane v nadaljevanju.

8. Uporaba

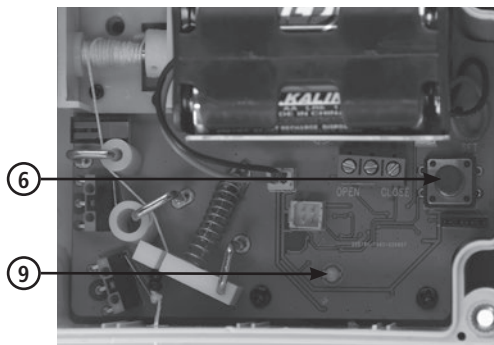
8.1 Uporaba senzorja svetlobe

Če želite, da bosta samodejno odpiranje in zapiranje odvisna od svetlosti v okolici, povežite priloženi senzor svetlobe z napravo in položite senzor na ustrezno mesto. Pazite, da bo senzor lahko dobro zaznaval dnevno svetlobo. Na senzor ne smejo vplivati drugi viri svetlobe (npr. umetna svetloba ulične svetilke ali svetloba, ki prihaja skozi okna stanovanjske hiše). Senzorja ne nameščajte ob poti, kjer bi svetloba žarometov mimovozečih vozil lahko vplivala nanj. Upoštevajte, da se senzor svetlobe na spremembo svetlosti odzove šele po pribl. eni minuti. Tako se prepreči neželeno odpiranje vrat med bliskanjem. Krmiljenje prepozna, ko ni priključen noben senzor svetlobe in na to opozori z 10 x utripanjem LED za opozorila (9).

Vrata odpre oziroma zapre vnaprej nastavljena svetlost.

Preklonni prag senzorja lahko prilagodite z nastavitveno (6) tipko v napravi. Nastavitveno tipko pritiskajte pribl. 3 sekunde in krmilje si zapomni trenutno svetlost ter v prihodnje zapre oziroma odpre ob novo nastavljeni svetlosti.

Ko je nova vrednost svetlosti uspešno nastavljena, LED 3 x hitro utripne. Nato se morajo vrata zapreti oziroma odpreti.



8.2 Ročno upravljanje z zunanjim stikalom:

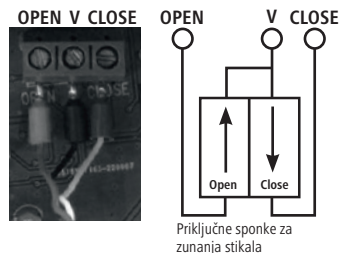
Krmilje je mogoče upravljati z zunanjim stikalom (npr. art. 70565). Ta je na voljo kot pribor. Stikalo namestite na poljubno mesto in ga s predvideno priključno sponko povežite z napravo:

Če ste vrata ročno odprli, ostanejo odprta in se zvečer znova samodejno zaprejo.

Če ste vrata ročno zaprli, ostanejo zaprta do naslednjega jutra in se nato samodejno odprejo.

8.5 Izklop naprave

Da bi izklopili napravo, izvlcite priključni kabel iz vtičnice in odstranite baterije.



9. Čiščenje/vzdrževanje



PREVIDNO!

Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Pred začetkom čiščenja odstranite baterije.

Vedno mora biti zagotovljeno nemoteno premikanje vrat. Očistite vodila in uporabite mazivo, če je potrebno. Iz območja zapiranja vrat odstranite umazanijo in predmete, da razbremenite motor in da bo v notranjost elektronske enote preko vrvice zašlo manj umazanije. Redno preverjajte, ali je vrvica obrabljena, in jo predčasno zamenjajte. Uporabite našo nadomestno vrvico (izd. 70552).

10. Servisiranje in popravilo

Naprave ni treba servisirati, redno pa jo je treba temeljito čistiti. Če se naprava pokvari, jo je treba takoj prenehati uporabljati. Za popravilo stopite v stik s specializiranim podjetjem za elektrotehniko ali napravo pošljite proizvajalcu, ki jo bo popravil. Dovoljena je samo uporaba originalnih delov. Krmilje prepozna, če je stanje napolnjenosti baterij prenizko. LED za opozorila utripa 6 x, ko je stanje napolnjenosti baterij nizko. Krmilje zvečer zapre vrata kot običajno in zjutraj ostanejo zaprta. Baterije je treba zamenjati, da bi se vrata znova samodejno odprla in zaprla.

11. Napake in možne rešitve

LED za opozorila prikazuje trenutno stanje krmilja. LED za opozorila se nahaja na plošči tiskanega vezja v notranjosti ohišja.

Zaporedje utripanja LED za opozorila:

- 1 x samodejni način, vrata so zaprta
- 2 x samodejni način, vrata so odprta
- 3 x ročni način, vrata so zaprta
- 4 x ročni način, vrata so odprta
- 6 x stanje napolnjenosti baterije je prenizko (Baterije je treba zamenjati!)
- 10 x senzor svetlobe ni priključen
- 3 x (hitro) novi senzor svetlobe je bil uspešno nastavljen

| Primer napake | Možen vzrok | Rešitev |
|--|---|--|
| Vrata se ne odpirajo in ne zapirajo glede na senzor svetlobe | Senzor svetlobe ni pravilno nastavljen | Na novo nastavite pragovno vrednost senzorja svetlobe s pritiskom nastavitvene tipke v ohišju (glejte poglavje 8.1). |
| | Samodejni način ni izbran, saj so bila vrata upravljana z zunanjim stikalom. | Krmilje v naslednjem dnevnem ciklu znova samodejno preklopi v samodejni način. LED za opozorila utripa v samodejnim načinu 1 x (vrata so zaprta) oziroma 2 x (vrata so odprta). |
| Vrata se ne pomaknejo navzdol | Premajhna teža na vrvici, morda, ker <ul style="list-style-type: none">• so vrata prelahka ali• se vrata zatikajo in zato ne vlečejo navzdol | <ul style="list-style-type: none">• uporabite druga vrata/zasun• izravnajte vodila• uporabite mazivo• obtežite vrata |
| Vrata se ne odprejo do konca in se vedno zaustavijo na istem mestu ali vrata se več ne zaprejo do konca in se vedno zaustavijo na istem mestu | Na vratih je ovira, tako da se težko premikajo (na primer: umazanija v vodilu) | Vrata se morajo prosto premikati. <ul style="list-style-type: none">• odstranite umazanijo• izravnajte vodila• uporabite mazivo• obtežite vrata |
| Vrata se zvečer zaprejo, vendar se zjutraj ne odprejo. | Baterije so prešibke (LED za opozorila utripa 6 x) ali imajo prenizko napetost. | Baterije zamenjajte z napolnjenimi baterijami 1,5 V. |

12. Tehnični podatki

| | |
|-------------------------|---|
| Baterije | 4 kosi, tip AA (ni vključen v obseg dobave) |
| min. teža zasuna | 0,5 kg |
| maks. teža zasuna | 2,5 kg |
| Zunanja stikala | zapiralni kontakt za pomik navzgor in navzdol |
| Stopnja zaščite naprave | III |
| Vrsta zaščite naprave | IP32 |

13. Pribor/nadomestni deli

| | |
|------------|---|
| Izd. 70560 | Drsna vrata 220 x 330 mm, vključno z vodili |
| Izd. 70570 | Drsna vrata 300 x 400 mm, vključno z vodili |
| Izd. 70580 | Drsna vrata 430 x 400 mm, vključno z vodili |
| Izd. 70551 | Preusmerjevalni valji, komplet 4 |
| Izd. 70552 | Nadomestna vrstica s kroglico |
| Izd. 70554 | Senzor svetlobe |
| Izd. 70558 | Podaljšek za senzor svetlobe |
| Izd. 70559 | Samodejno zapiralo za drsna vrata |
| Izd. 70565 | Zunanja tipka |

Pribor oz. nadomestni del je treba naročiti posebej.



izjavo o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.



Elektronski odpadek

Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upoštevajte ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opreми morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

PT Instruções de utilização

1. Informações gerais

Estas instruções de utilização contêm indicações de funcionamento e de segurança. Leia atentamente as instruções e tenha em consideração as regras e indicações referidas antes de colocar o aparelho em funcionamento. Conservar as instruções de utilização para uso futuro!

2. Utilização prevista

O comando automático abre e fecha as portas de correr verticais opcionais (art.º 70560, 70570, 70580) das capoeiras e galinheiros através de um cabo. O comando automático deve ser utilizado em instalações especiais para aves de capoeira. Não está prevista a utilização para espécies de animais diferentes. A porta de correr abre e fecha automaticamente em determinadas condições de luminosidade. As reivindicações de responsabilidade do fabricante deixam de se aplicar em caso de uma utilização incorreta e de intervenções não autorizadas no aparelho, especialmente em caso de utilização de portas de correr não indicadas.

3. Indicações de segurança



CUIDADO!

Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- Certifique-se de que animais ou crianças não têm acesso à área perigosa dos elementos móveis.
- O peso da porta de correr deve ser ajustado.

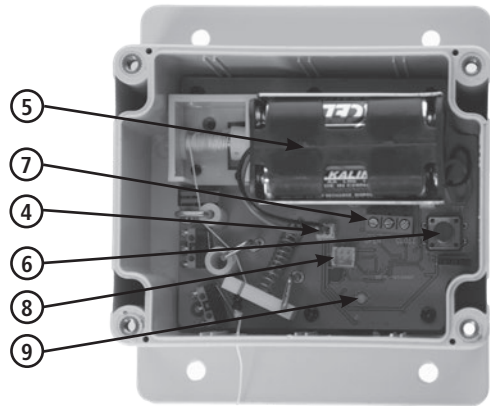
4. Âmbito de fornecimento

- Comando
- Detetor de luz
- Acessórios de montagem
- Instruções de utilização

5. Componentes do aparelho

O aparelho é composto pelos seguintes componentes:

- 1) Unidade eletrónica
- 2) Fio de puxar para porta de correr
- 3) Detetor de luz
- 4) Ligação das pilhas
- 5) Compartimento das pilhas
- 6) Sensor de luz
- 7) Terminais para interruptores externos
- 8) Ligação do detetor de luz
- 9) LED de indicação



6. Montagem

6.1 Preparações

Faça um planeamento da situação de montagem e verifique particularmente a guia do fio desde a porta até ao aparelho. Meça a abertura da porta de capoeira e prepare uma porta adequada com carris-guia. Prepare todos os componentes. A nossa gama de produtos inclui portas de correr adequadas e polias de desvio como acessórios.

6.2 Local de montagem adequado e situação de montagem



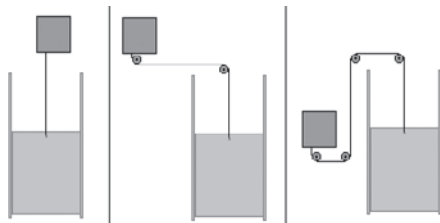
CUIDADO!

Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- Não prolongar o fio de puxar.
- Pessoas e animais podem ficar feridos se for aplicada força no fio de puxar.
- Em caso de disposição incorreta, podem surgir áreas perigosas às quais pessoas ou animais podem ter acesso.

Para a unidade eletrónica do comando automático, procure um local de montagem com uma base plana e firme. É necessário ter em conta que, enquanto a porta de correr está a abrir, é exercida uma grande carga sobre o aparelho, mais do que apenas o seu próprio peso. O local de montagem deve estar protegido das chuvas.

Utilize, se necessário, as polias de desvio para guiar o fio caso a unidade eletrónica esteja ligeiramente deslocada em relação à abertura da porta. Na imagem, são apresentadas algumas opções de disposição. A unidade eletrónica é sempre montada em posição vertical com a saída do fio voltada para a parte de baixo. A porta de correr ou a primeira polia de desvio deve ser montada de modo que o fio saia em linha reta do aparelho. O aparelho ou a última polia de desvio deve ser montada de modo que a porta de correr possa ser puxada para cima de forma retilínea.



6.3 Fixação da porta de correr e da unidade eletrónica

1) Fixe a porta, por exemplo, uma das portas de correr disponíveis na nossa gama de produtos (art.º 70560, art.º 70570, art.º 70580).

Em seguida, certifique-se de que os requisitos seguintes são cumpridos:

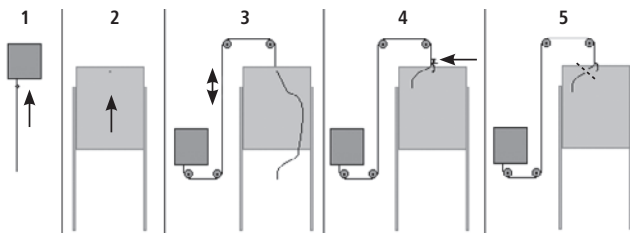
- A porta de correr tem um peso máximo de 2,5 kg.
- A porta de correr desloca-se na vertical e fecha com a força da gravidade.
- A porta de correr desliza facilmente. Para abrir a porta de correr, não é necessário aplicar grande força e basta soltar a porta de correr para que feche automaticamente de forma segura. Se necessário, aplique algumas gotas de óleo.
- O fio de puxar pode ser conduzido sem obstáculos desde a porta até ao aparelho, sem raspar em objetos estranhos.
- Os carris-guia da porta de correr estão montados corretamente, de forma que a porta de correr feche a abertura da instalação em segurança.
- Em todo o trajeto da porta de correr, durante o processo de abertura, a distância da porta de correr até à parede da instalação não é superior a 5 mm. Quando a porta de correr está fechada, a abertura da instalação já não está mais aberta para cima. Caso contrário, existe o perigo de entalar partes do corpo quando a porta de correr é puxada para cima.
- O aparelho, todas as polias de desvio e a porta de correr encontram-se num único nível. Assim, o fio não raspa mais tarde nos limites laterais das polias de desvio.
- Todas as polias de desvio rodam sem grande resistência.

2) Fixe a unidade eletrónica.

6.4 Ligar o fio de puxar

Ligue o fio de puxar à porta de correr. Proceda da seguinte forma (para o efeito, consulte também o esquema seguinte):

1. Comece por colocar o sistema eletrónico na posição final superior. Para tal, ilumine o detetor de luz.
2. O fio é enrolado na unidade eletrónica até chegar aos nós que indicam a terminação na caixa.
3. Em seguida, coloque a porta de correr na posição final superior (porta de correr completamente aberta). Deixe alguma distância (pelo menos, 50 mm) em relação à posição final superior para possíveis terminações ou obstáculos da porta de correr, para que o motor desligue atempadamente antes de ocorrer uma sobrecarga.
3. Ligue o fio à porta de correr, de forma que o fio fique esticado com a porta de correr na posição final superior.
4. Ate o fio.
5. Por último, utilize uma tesoura para cortar o comprimento excedente do fio.



7. Colocação em funcionamento



CUIDADO!

Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- Ainda assim, substitua a pilha regularmente, caso contrário, existe o perigo de a pilha verter líquido. As pilhas que vertam líquido, assim como o próprio aparelho, devem ser imediatamente eliminados de forma correta.
- Insira a pilha apenas quando todas as fases de instalação estiverem concluídas (incluindo a inserção do detetor de luz).

Para alimentar o aparelho com a energia necessária, insira as pilhas (4 x AA, não incluídas no âmbito de fornecimento) no suporte das pilhas. Por favor, utilize exclusivamente pilhas com uma tensão de 1,5 V. Preste atenção que as pilhas recarregáveis têm normalmente uma tensão mais baixa e são detetadas como descarregadas pelo comando. As pilhas descarregadas podem ser reconhecidas através do piscar (6 vezes) do LED de indicação. Coloque o suporte das pilhas e conecte a ligação das pilhas à placa de circuitos impressos.

Escurecendo e iluminando novamente o detetor de luz, abra e feche a porta algumas vezes, de modo a garantir um bom funcionamento. Pode agora avançar para as definições, tal como descrito a seguir. Pode agora avançar para as definições, tal como descrito a seguir.

8. Operação

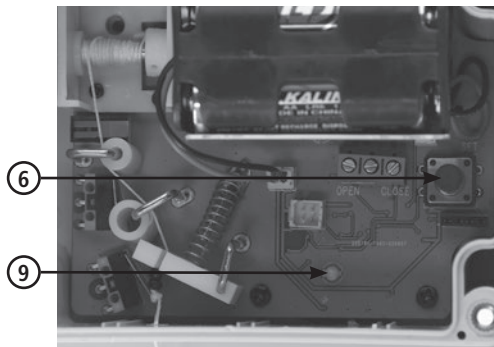
8.1 Utilizar o detetor de luz

Para abrir e fechar automaticamente de acordo com a luminosidade do ambiente, é necessário ligar o detetor de luz fornecido ao aparelho e colocar o sensor num local adequado. Certifique-se de que o sensor capta bem a luz do dia. O sensor não deve ser influenciado por nenhuma luz externa (por exemplo, luz artificial de uma rua iluminada ou de uma janela da casa). Não coloque o sensor em percursos onde as luzes dos veículos em movimento possam influenciar o sensor. Tenha em atenção que o detetor de luz só reage a uma mudança da luminosidade passado aproximadamente um minuto. Assim, evita-se que a porta abra acidentalmente quando caem relâmpagos. O comando reconhece quando nenhum detetor de luz está conectado e comunica isso através do piscar (10 vezes) do LED de indicação (9).

A porta é aberta ou fechada consoante a luminosidade definida.

O limiar de comutação do sensor pode ser ajustado com o botão de ajuste (6) do aparelho. Premindo o botão de ajuste durante aprox. 3 segundos, o comando memoriza a luminosidade atual existente e, a partir de agora, fecha ou abre a porta consoante a luminosidade definida de novo.

O piscar rápido do LED (3 vezes) confirma o ajuste bem-sucedido do novo valor da luminosidade. Em seguida, a porta deve fechar ou abrir imediatamente.



8.2 Comando manual através de interruptor externo:

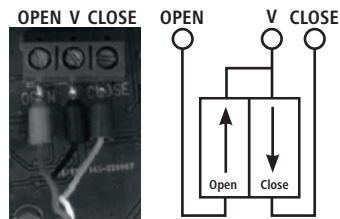
O comando pode ser operado através de um interruptor externo (p. ex., n.º de artigo 70565). Este está disponível como acessório. Para isso, posicione o interruptor num local à sua escolha e conecte-o ao aparelho através dos terminais previstos para o efeito:

Se a porta for aberta manualmente, esta permanece aberta e é fechada automaticamente à noite.

Se a porta for fechada manualmente, esta permanece fechada até à próxima manhã e, depois, abre-se automaticamente.

8.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retirar o cabo de ligação da tomada, assim como as pilhas.



Terminais para interruptores externos

9. Limpeza/conservação



CUIDADO!

Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, remova as pilhas.

Certifique-se de que a porta a movimentar se pode mover facilmente em qualquer momento. Limpe os carris-guia e, se necessário, utilize lubrificante. Remova a sujidade e também os objetos na área de fecho da porta, não só para preservar o motor, mas também para transportar menos sujidade para o interior da unidade eletrónica através do fio. Verifique regularmente o estado do fio quanto ao desgaste e substitua-o atempadamente. Para isso, utilize o nosso fio sobresselente (art.º 70552).

10. Manutenção e reparação

O aparelho não necessita de manutenção, mas deve ser limpo regularmente em profundidade. Em caso de defeito, o aparelho deve ser retirado de serviço. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com uma empresa especializada em sistemas elétricos ou envie o aparelho ao fabricante para fins de reparação. Utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais. O comando consegue reconhecer um estado de carga demasiado baixo das pilhas. O LED de indicação pisca (6 vezes) em caso de carga das pilhas baixa. O comando fecha a porta à noite como habitualmente e mantém-na fechada na manhã seguinte. As pilhas têm de ser substituídas para que a porta possa ser novamente aberta e fechada automaticamente.

11. Erros e soluções possíveis

Com a ajuda do LED de indicação pode-se determinar o estado atual do comando. O LED de indicação encontra-se na placa de circuitos impressos, no interior da carcaça.

Sequência de piscar do LED de indicação:

- 1 vez modo automático, porta fechada
- 2 vezes modo automático, porta aberta
- 3 vezes modo manual, porta fechada
- 4 vezes modo manual, porta aberta
- 6 vezes pilhas descarregadas (substituição das pilhas necessária!)
- 10 vezes detetor de luz não conectado
- 3 vezes (rápido) novo valor do detetor de luz ajustado com sucesso

| Indicação de erro | Causa provável | Solução |
|---|---|---|
| A porta não abre nem fecha de acordo com o detetor de luz | O detetor de luz não está definido corretamente | Volte a ajustar o valor limiar do detetor de luz premindo o botão de ajuste na caixa (consulte o capítulo 8.1). |
| | O modo automático não está ativado porque a porta foi acionada com um botão externo. | O comando comuta automaticamente para o modo automático no próximo ciclo diário. O LED de indicação pisca no modo automático 1 vez (porta fechada) ou 2 vezes (porta aberta). |
| A porta não se desloca para baixo | Pouquíssimo peso no cabo, porque <ul style="list-style-type: none">• a porta é demasiado leve ou• a porta está encravada e, portanto, não vai para baixo | <ul style="list-style-type: none">• utilizar outra porta/porta de correr• alinhar os carris-guia• utilizar lubrificante• colocar peso na porta |
| A porta não abre completamente e permanece sempre na mesma posição ou a porta já não fecha completamente e permanece sempre na mesma posição | A porta tem um obstáculo que exige mais esforço de movimento (por exemplo: sujidade no carril-guia) | A porta deve deslizar facilmente. <ul style="list-style-type: none">• remover sujidade• alinhar os carris-guia• utilizar lubrificante• colocar peso na porta |
| A porta fecha à noite, mas não abre de manhã. | As pilhas estão descarregadas (LED de indicação pisca 6 vezes) ou têm uma tensão demasiado baixa. | Substitua as pilhas por pilhas de 1,5 V carregadas. |

12. Dados técnicos

| | |
|--------------------------------|--|
| Pilhas | 4 unidades AA (não incluído no âmbito de fornecimento) |
| Peso da porta de correr mín. | 0,5 kg |
| Peso da porta de correr máx. | 2,5 kg |
| Interruptores externos | contacto de fecho para abrir e fechar, respetivamente |
| Classe de proteção do aparelho | III |
| Grau de proteção do aparelho | IP32 |

13. Acessórios/artigos sobresselentes

| | |
|-------------|--|
| Art.º 70560 | Porta de correr de 220 x 330 mm, incl. carris-guia |
| Art.º 70570 | Porta de correr de 300 x 400 mm, incl. carris-guia |
| Art.º 70551 | Polias de desvio, embalagem de 4 unidades |
| Art.º 70552 | Fio sobresselente com conta |
| Art.º 70580 | Porta de correr de 430 x 400 mm, incl. carris-guia |
| Art.º 70554 | Detetor de luz |
| Art.º 70558 | Cabo de extensão para detetor de luz |
| Art.º 70559 | Fecho automático para porta de correr |
| Art.º 70565 | Interruptor externo |

Os acessórios ou artigos sobresselentes devem ser encomendados em separado.



Declaração de conformidade CE

A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.



Sucata eléctrica

Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

NO Bruksanvisning

1. Generelt

Den foreliggende bruksanvisningen inneholder bruksanvisninger og sikkerhetsinstruksjoner. Les grundig gjennom anvisningene, og følg de angitte forskrifter og instruksjoner før du tar apparatet i drift. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk.

2. Tiltent bruk

Den automatiske hønsedøren åpnes og lukkes med et tilbehør med vertikal skyver på fjærkre- hønsehus med håndvinsj. Riktige omgivelser for bruk av den automatiske hønsedøren er området hvor fjærkre oppholder seg. Bruk til andre dyrearter er ikke forutsatt. Den drevene skyverer åpnes eller lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke. Ved ikke tiltent bruk og inngrep i apparatet, spesielt ved bruk av skyvere som ikke er beregnet for dette formålet, opphører produsentens garantiansvar.

3. Sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Kontroller at ingen dyr eller barn kan komme i fareområdet til de bevegelige delene.
- Vekten til skyverer må være tilpasset.

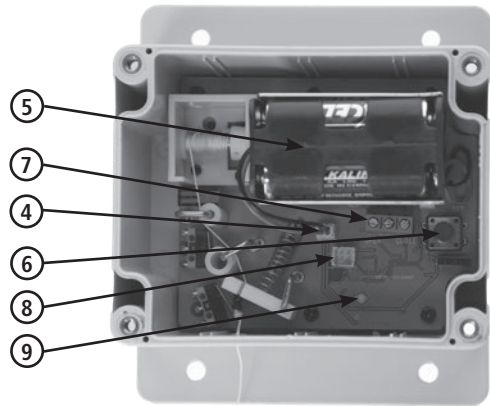
4. Leveringsomfang

- Styring
- Lyssensor
- Monteringstilbehør
- Bruksanvisning

5. Oppbygging av apparatet

Apparatet består av følgende komponenter:

- 1) Elektronikkenhet
- 2) Håndvinsj for skyver
- 3) Lyssensor
- 4) Batteritilkobling
- 5) Batteriholder
- 6) Lyssensor
- 7) Tilkoblingsklemmer for eksterne taster
- 8) Lyssensortilkobling
- 9) Varsling-LED



6. Montering

6.1 Forberedelser

Planlegg monterings situasjonen, og spesielt tauføringen fra døren til apparatet. Mål åpningen til hønsedøren og sørg for en egnet dør med styrskinner. Sett frem alle komponentene. Egnede skyvere og styreruller finner du som tilhører i vårt sortiment.

6.2 Egnede monteringssted og monterings situasjon



FORSIKTIG!

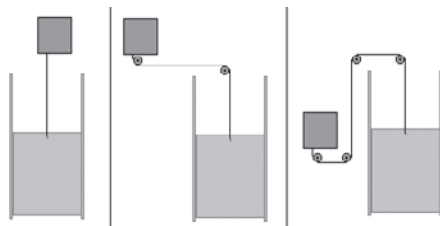
Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Trekksnoren må ikke forlenges.
- Kraftinnvirkningen av trekksnoren kan føre til skader på personer og dyr.
- Ved feil innretning er det mulig at det oppstår fareområder som kan nås av personer eller dyr.

Finn et monteringssted med jevnt og bærende underlag for elektronikkheten til den automatiske hønsedøren. Ta hensyn til at en større last virker på apparatet enn kun egenvekten under åpningen av skyverer. Monteringsstedet må være beskyttet mot regn.

Bruk eventuelt styrerullene for å føre snoren ved lettere forskyvning av elektronikkheten til døråpningen. På illustrasjonen vises noen oppsettmuligheter. Elektronikkheten må alltid være montert i stående posisjon med snorutløpet på den nedre siden.

Skyverer eller den første styrerullen må være montert slik at snoren føres ut i rett retning av apparatet. Apparatet eller den siste styrerullen må være montert slik at skyverer kan trekkes oppover i rett linje.



6.3 Feste av skyver og elektronikkheten

1) Fest døren, f.eks. med en av våre skyverer (art. 70560, art. 70570, 70580) tilgjengelig i sortimentet vårt.

Kontroller deretter at etterfølgende forutsetninger er oppfylt:

- Skyverer har en vekt på maksimalt 2,5 kg.
- Skyverer beveger seg i vertikal retning, og settes i lukket posisjon av tyngdekraften.
- Skyverer går lett. Til å åpne skyverer kreves det ikke stor kraft, og når skyverer slippes løs, lukker den seg selvstendig og pålitelig. Bruk eventuelt noen dråper olje.

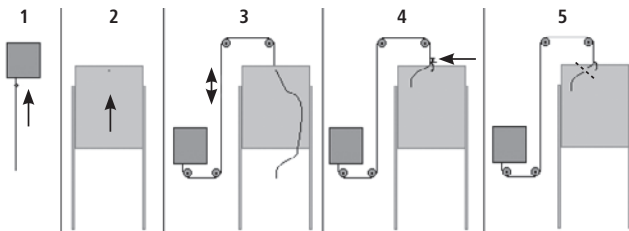
- Trekksnoren kan føres uhindret fra døren til apparatet uten at det kommer i kontakt med fremmedlegemer.
- Føringsskinnene til skyverer er montert faglig korrekt slik at skyverer lukker åpningen i huset på sikkert vis.
- På hele kjørestrekningen til skyverer som tilbakelegges ved åpning, er avstanden mellom skyverer og husveggen ikke større enn 5 mm. Ved lukket skyver er husåpningen ikke lenger åpen opp. Det er ellers fare for at kroppsdeler kan komme i klem når skyverer trekkes opp.
- Apparatet, alle styrerullene og skyverer befinner seg på ett nivå. Snoren vil derfor ikke gni senere på den laterale begrensningen til styrerullene.
- Alle styrerullene lar seg dreie rundt uten større motstand.

2) Fest elektronikkheten.

6.4 Forbinde trekk snor

Bruk trekk snoren med skyverer. Gå da frem som følger (se etterfølgende skisse for dette):

1. Beveg først elektronikkheten i den øvre ende posisjonen. Belys lyssensoren for å gjøre dette. Snoren rulles opp i elektronikkheten til knuten for endestopp kommer fram til huset.
2. Flytt deretter skyverer i den øvre ende posisjonen (skyverer komplett åpen). La det være en liten avstand (minst 50 mm) til mulige endestopp eller hindringer for skyverer i den øvre ende posisjonen slik at motoren slås av til riktig tid før det oppstår en overbelastning.
3. Forbind snoren med skyverer slik at skyverer er i øvre ende posisjon ved spent snor.
4. Knytt knute på snoren.
5. Kutt deretter av den overskytende lengden av snoren med en saks.



7. Igangsetting



FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Bytt derfor batteriet ut med jevne mellomrom, ellers er det fare for at batteriet tappes. Tomme batterier og apparatet skal deponeres på miljøriktig måte.
- Legg batteriene først inn når alle installasjonstrinnene er avsluttet (inkludert innsetting av lyssensoren).

For å forsyne apparatet med den nødvendige energien legges batteriene (4 x AA, ikke inkludert i leveringen) inn i batteriholderen. Bruk kun batterier med en spenning på 1,5 volt. Vær oppmerksom på at oppladbare batterier vanligvis har en lavere spenning og blir registrert som tomme av styreenheten. Tomme batterier indikeres ved at LED-lampen blinker 6 ganger. Legg inn batteriholderen og koble batteriet til kretskortet.

Åpne og lukk døren noen ganger ved mørklegge og deretter belyse lyssensoren for å kontrollere feilfri drift. Nå kan du foreta innstillingene som beskrevet nedenfor. Nå kan du foreta innstillingene slik det fremgår nedenfor.

8. Bruk

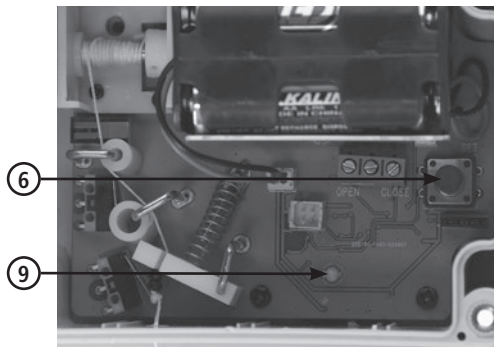
8.1 Bruk av lyssensor

For å gjøre automatisk åpning og lukking avhengig av omgivelseslysstyrken kobles den medfølgende lyssensoren til apparatet. Plasser sensoren på en egnet plass. Sørg for at sensoren mottar dagslyset godt. Sensoren bør ikke påvirkes av eksternt lys (f.eks. kunstig lys fra en gatestolpe eller fra vinduet i våningshuset). Plasser sensoren ikke på veier hvor lysene til forbi kjørende kjøretøy kan påvirke sensoren. Vær oppmerksom på at lyssensoren reagerer først etter ca. ett minutt på endret lysstyrke. På denne måten forhindres en uønsket åpning av døren ved lyn. Styreenheten registrerer om en lyssensor ikke er tilkoblet, og signaliserer dette ved at informasjons-LED (9) blinker 10 ganger.

Døren åpnes hhv. lukkes ved den forhåndsinnstilte lysstyrken.

Med justeringstasten (6) på apparatet kan terskelverdiene til sensoren justeres. Ved å trykke på justeringstasten i ca. 3 sekunder husker styringen den aktuelle lysstyrken og lukker hhv. åpner umiddelbart iht. den sist innstilte lysstyrken.

En vellykket innstilling av den nye lysstyrkeverdien bekreftes ved at LED blinker hurtig 3 ganger. Deretter skal døren lukke hhv. åpne umiddelbart.



8.2 Manuell betjening via en ekstern tast:

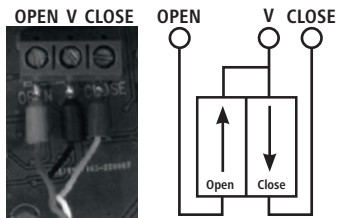
Styringen kan betjenes med en ekstern tast (f.eks. art. 70565). Denne er tilgjengelig som tilbehør. Plasser tasten på et ønsket sted og koble den til apparatet via de tiltenkte tilkoblingsklemmene:

Dersom døren ble åpnet manuelt, forblir den åpen og lukker seg automatisk igjen om kvelden.

Dersom døren ble lukket manuelt, forblir den lukket til neste morgen og åpner seg da automatisk.

8.3 Slå av apparatet

For å slå av apparatet trekker du tilkoblingskabelen ut av stikkkontakten og tar ut batteriene.



Tilkoblingsklemmer for eksterne taster

9. Rengjøring / pleie



FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Ta ut batteriene før start av rengjøringsarbeid.

Kontroller alltid at den bevegelige døren beveger seg lett. Rengjør føringsskinnene, og bruk eventuelt smøremidler. Fjern smuss og gjenstander i dørens lukkeområde for å skåne motoren og for å få minst mulig smuss fra snoren og inn i elektronikkenheten. Kontroller regelmessig tilstanden på snoren for slitasje, og skift den ut før den ryker. Bruk da vår reservesnor (art. 70552).

10. Vedlikehold og reparasjon

Apparatet er vedlikeholdsfritt, men skal rengjøres grundig med jevne mellomrom. Dersom det oppdages feil, skal apparatet straks settes ut av drift. Henvend deg til en elektrofaghandler for reparasjon, eller send apparatet i retur til produsenten. Bruk bare originale reservedeler. En for lav batteritilstand gjenkjennes av styringen. Informasjons-LED blinker 6 ganger når batterinivået er for lavt. Styringen lukker døren om kvelden som vanlig og holder den lukket om morgenen. Batteriene må skiftes for at den skal åpne og lukke automatisk igjen.

11. Feil og mulige løsninger

Styreenhetens aktuelle status kan leses ved hjelp av informasjons-LED. Informasjons-LED er plassert på kretskortet på innsiden av huset.

Blinksekvens informasjons-LED:

- 1 x automatikkmodus, dør lukket
- 2 x automatikkmodus, dør åpen
- 3 x manuell modus, dør lukket
- 4 x manuell modus, dør åpen
- 6 x Batteriet er for svakt (batteribytte nødvendig!)
- 10 x Lyssensor er ikke tilkoblet
- 3 x (hurtig) Ny lyssensorverdi er innstilt

| Feilskjermbilde | Mulig årsak | Løsning |
|--|---|---|
| Dør åpnes og lukkes ikke iht. lyssensor | Lyssensoren er ikke riktig innstilt | Innstill terskelen til lyssensoren på nytt ved å trykke på innstillingstasten i kapslingen (se kapittel 8.1). |
| | Den automatiske modusen er ikke kalt opp fordi døren ble betjent med en ekstern tast. | Styringen går automatisk tilbake til den automatiske modusen igjen ved neste dagssyklus. Varslings-LED-en blinker i automatisk modus 1 x (dør lukket) hhv. 2 x (dør åpnet). |
| Dør kjører ikke ned | For liten vekt på polytauet enten fordi døren er for lett eller døren klemmer seg fast og trekkes dermed ikke ned | <ul style="list-style-type: none">• bruk annen dør/skyver• innrett føringsskinner• bruk smøring• utstyr dør med vekt |
| Dør kjører ikke helt opp, og blir alltid stående på samme sted, eller døren kjører ikke helt igjen, og blir alltid stående på samme stedet | Døren har støtt på en hindring slik at den går tregt. (for eksempel: Tilsnussing av føringsskinne) | Døren må kunne gå lett. <ul style="list-style-type: none">• fjern tilsnussing• innrett føringsskinner• bruk smøring• utstyr dør med vekt |
| Døren lukkes om kvelden, men åpnes ikke om morgenen. | Batteriene er for svake (Informasjons-LED blinker 6 ganger) eller har for lav spenning. | Bytt ut batteriene med nye 1,5 volt batterier. |


12. Tekniske data:


| | |
|----------------------------|--|
| Batterier | 4 stk. type AA (ikke inkludert i leveringen) |
| Min. skyvervekt | 0,5 kg |
| Maks. skyvervekt | 2,5 kg |
| Eksterne taster | En lukkekontakt for opp og ned hver |
| Beskyttelsesklasse apparat | III |
| Kapslingsgrad apparat | IP32 |

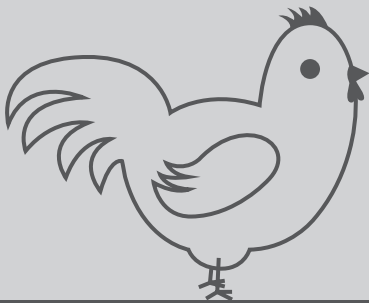
13. Tilbehør / reservedelartikkel

- Art. 70560 Skyvedør 220 x 330 mm, inkl. føringsskinner
- Art. 70570 Skyvedør 300 x 400 mm, inkl. føringsskinner
- Art. 70580 Skyvedør 430 x 400 mm, inkl. føringsskinner
- Art. 70551 Styreuller, pakke med 4
- Art. 70552 Reservesnor med perler
- Art. 70554 Lyssensor
- Art. 70558 Forlengelseskabel til lyssensor
- Art. 70559 Selvlåsende lås til automatisk hønsedør
- Art. 70565 Utvendig tast

Tilbehøret eller reservedelene må bestilles separat.

 **EF-samsvarerklæring**
Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.

 **Avhending**
Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldene retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhending er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.



Albert Kerbl GmbH
Feltzenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
E-Mail info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
E-Mail order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Sultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. +33 3 89 62 15 00
Fax +33 3 89 83 04 46
E-Mail info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com